

ラ　ワ　語　語　彙　資　料

三　谷　恭　之*

A Short Vocabulary of Lawa

by

Yasuyuki MITANI

本稿は、かつて私が1964-5年に北部タイで調査して得られた資料に基づくラワ語の語彙集である。いちおう三つの方言の比較語彙集の体裁をとってはいるが、実は各々の方言についての独立した三つの語彙集を便宜的に一つにまとめたものである。

ここに取り上げた三つの方言とは、ボールワン方言(Bo Luang, B.), ウンパイ方言(Umphai, U.) およびメーサリアン方言(Mae Sariang, M.) の三つである。ボールワン方言の語彙は、チェンマイ県ホート郡のボールワン村で採録したもので、本稿における無印の見出し語がそれである。見出し語は韻(rhyme)によって分類されている。次にウンパイ方言の語彙はメーホンソン県メーサリアン郡のウンパイ諸村のうちのバーンデン村(Ban Den)で採録したもので、見出し語には U. を付してある。ある特定の韻 -VC を持つこの方言の語を得ようとするならば、まず -VC として分類された語彙の中から U. の付されたものを探し、次いで、もし U. -VC : See B. -VC' とあればさらに -VC' として分類された語彙の中から同様にして探すといよい。最後に、メーサリアン方言というのはメーサリアン近郊のバーンペ村(Ban Phae)で調査したものであるが、この村の成立ちからして、これは幾つかの方言が混成して出来たものらしい。見出し語には M. が付してあり、分類については U. と同様である。

表記法は広い意味での分類学的音素(taxonomic phoneme)に基づいている。実際的な便利さのためにはそうすることが最も良いと考えたからである。しかしまた、同じ理由によって、厳密な意味での分類学的音素論の諸条件に固執することもしなかった。各音素または音素連続の音価についての詳細は稿を改めて論じることにして、ここでは特に注意すべきものについてのみ簡単に説明する。

/mb, nd, ñj, ŋg/…母音の直後では [mb], [nd] 等であるが、その他の場合特に語頭では前鼻音化音(prenasalized)の [ᵐb], [ᵑd] 等である。

* 京都大学東南アジア研究センター

/w/…[w] または [v], 特に /ī, u/ の前では [v]。

/a, ε, ea/…B. では /ʔ, h/ または鼻音の直後で鼻母音化して [æ̃], [ẽ], [ia] となる。(ただし副次音節の /a/ を除く)。

/ə/…B. における /əi, əī, əu/ の /ə/ は中舌ないし後よりの前舌母音 [ə^v]~[ε[>]] である。その他の場合は中舌ないし後舌の [ə]。

/a, ɔ/…B./a/ は, 広母音 [a] というより, 半広母音 [ɔ] のやや円味を欠いたもので, B./ɔ/ はあまり低くない[ɔ[^]]。

重母音の終りの /i, ī, u/…大ざっぱに言えば, B. では [i], [ī], [u] で, U. および M. では [e], [ī], [o]。ただし, B. でも /oi, oi/ は [oe], [ɔe], U., M. でも /ei, ei/ や /c, n/ の前では [i] となる。また, M./uai/ は [ue]。

/iŋ/…U. および M. では [iñ], B. では [iŋ]。

ハイフン (-) および点 (')…副次音節 (minor syllable) のみの形式 (接頭辞など) で分かち書きの必要がある場合はハイフンで, 逆に二つ以上に主音節 (major syllable) から成る多音節語の場合は切れ目を点 (') で示した。

-a

la^ʔa/U. la^ʔa/M. la^ʔa 2. koa la^ʔa/U. kau
roh la^ʔa 12; la^ʔa la^ʔoi 二三の, 幾つか
の
ta 塗る
nata/U. nata 顔付, 容貌。maic nata/U.
maic nata 顔が綺麗だ; fiak nata/U. fiak
nata 顔が醜い
ka 稲の苗
ka. ka la^ʔaum, ma ka やかん; ka thaŋ
バケツ
(^ʔa)ka/U. raka, ka/M. ɣaka, la- 前, 先
həu (^ʔa)ka/U. heu raka 先に行く; kaŋ
ka/U. kaŋ ka 前側, 前方
laka 値段
kla/U. kla 追払う
^ʔba/U. ^ʔba 気の狂った
nda/U. ndā 蛭
nda/U. ndah もし: nda hlai^ʔ/U. ndah
hle^ʔ もし雨が降れば

saŋgla/U. saŋgla とかけ
sama/U. sama/M. sama 植える
suma/U. sama 許す。suma mai^ʔ/U. sama
mi^ʔ 済みません; phi suma/U. phi sama
精霊の名前
phama ビルマ, ビルマ人
na/U. na/M. na 顔
san·ña 約束する
saŋa/U. saŋa/M. saŋa 緑色の。tau^ʔ saŋa
/U. to^ʔ saŋa 煮物
hma/U. hma 竹ひご
^ʔma/U. ^ʔma/M. ^ʔma 焼畑, 旱田
^ʔŋa/U. ^ʔŋa/M. ^ʔŋa 20. ^ʔŋa la- te^ʔ/U. ^ʔŋa
roh thi^ʔ 21.
la さよならを言う
sala 手仕事の専門家。sala team hləic 鍛
冶屋
we'la 時間
sa/U. mian/M. mian 茶。la^ʔaum sa/U.
ra^ʔaum mian/M. ɣa^ʔaum mian 茶 (の
湯); hla^ʔ sa/U. hla^ʔ mian 茶の葉

rak'sa/U. rak'sa 守る, 看病する
ha. ha ʔaphaum 息する (U. thui rapha-
um)

U. ta 送る (B. toa)

U. ʔat'ña 王様

U. ha ~よりも: he maic ha the これは
それよりも好い (cf. B. phrah, līa)

-aʔ

paʔ/U. mbaʔ 連れて行く (~həu/U. heu)

paʔ/U. pəʔ 君, お前 (paiʔ/U. peʔ の強
勢のない形)

sapaʔ/U. sapaʔ/M. sapaʔ 頬

taʔ/U. taʔ/M. taʔ 祖父; 老人. taʔ yīaʔ

祖父母; taʔ kuat/U. taʔ khuat 老人

taʔ. taʔ təuh/U. təs taʔ/M. toih taʔ 落
雷(する)

taʔ 頭を洗う (~kaiñ)

sataʔ/U. sataʔ/M. sataʔ 尻尾

caʔ/U. caʔ/M. caʔ 灰. caʔ/U. toʔ caʔ/M.
toʔ caʔ いろり

caʔ (1) 否定文における未来: caʔ həu təuh
行かないだろう; (2) 禁止: caʔ həu 行
くな。 (cf. sam)

kaʔ/U. kaʔ/M. kaʔ 魚. təuʔ kaʔ/U. toʔ
kaʔ 食物

klaʔ 欲深い

phraʔ/U. phraʔ 僧, 特に少年僧 (cf. satuʔ)

khaʔ 空にする: khaʔ ŋgləuʔ 水溜りの水
をかい出す

khraʔ/U. kraʔ/M. khyāʔ 道

mbraʔ/U. mbraʔ/M. mbyaʔ 盗む

ŋgaʔ 空っぽの, 何もない (cf. U. ʔmaŋ)

maʔ/U. maʔ/M. maʔ 母, 母親 maʔ pīaʔ
/U. maʔ phīaʔ 両親 laʔaum maʔ 河

maʔ/U. maʔ ~の辺りに, 近くに

ʔamaʔ/U. ramaʔ/M. ɣamaʔ 借る. kīah

ʔamaʔ/U. khīah ramaʔ 貸す (*syn.* ram,
wia)

naʔ/U. naʔ/M. naʔ 酸い. pi- naʔ/U. pa-
naʔ 酸い物, 柑橘類

ʔaʔnaʔ/U. raʔnaʔ 露

ʔŋaʔ/U. ʔŋaʔ/M. ʔŋaʔ sauʔ ʔŋaʔ/U. soʔ
ʔŋaʔ/M. soʔ ʔŋaʔ 痒い

saʔŋaʔ/U. saʔŋaʔ 清潔な, 綺麗な

raʔ, rīʔ/U. tuak/M. ɣaʔ, tuak 大きい, 大
きくなる

raʔ/U. raʔ/M. ɣaʔ (年・地位など) 高い,
大きい: ʔiak raʔ/U. ʔiak raʔ/M. ʔiak ɣaʔ
兄, 特に長兄; ʔoi raʔ, ʔaraʔ/U. ʔoi raʔ/
M. ʔo ɣaʔ 姉, 特に長姉; pi- raʔ/U.
pa- raʔ 長 (村長など); ʔyuaŋ raʔ/U.
ʔyuaŋ raʔ ボールワン村

laʔ/U. laʔ ~に (与格): kīah ʔiŋ laʔ paʔ/
U. khīah ʔən laʔ pəʔ それを君にあげる

laʔ/U. laʔ/M. laʔ 置く, 放置する

saʔ かご

saʔ/U. hliak 叱る

saʔ/U. saʔ/M. saʔ masaʔ/U. mīa saʔ/M.
mīa saʔ 朝, 朝食

hlaʔ/U. hlaʔ/M. hlaʔ 葉. hlaʔ khauʔ/U.

hlaʔ khoʔ/M. hlaʔ khoʔ 木の葉

haʔ/U. haʔ/M. haʔ 燃える

lahaʔ/U. raŋaʔ/M. ɣaŋaʔ, la- 遊ぶ

U. plaʔ 織機の部分の名

U. haʔ 商う (B. naic)

U. wilaŋ'kaʔ (人名) Vilanka 王

U. raŋ'maʔ 疑う (=soŋ'sai, B. soŋ'sai)

U. saʔnaʔ. toʔ saʔnaʔ 真中, 中間 (cf. B.
ʔbak'ʔbuan)

U. ʔmaʔ/M. ʔmaʔ 割れる (B. ʔbiaʔ)

M. taʔ. puʔ taʔ 互いに (B. poʔ teʔ)

-ah

ʔah/U. ʔah/M. ʔah, ʔaĩh 言う。ʔah~ʔmea
/U. ʔah~ʔmai ~と言う, 呼ぶ
plah/U. plah (衣服の類別詞) ʔapeʔ paĩŋ
plah/U. raphiʔ paun plah 服4着
tah 泊る
kah/U. kah/M. kah 解く, ほどく
sakah/U. sakah 櫛
phrah (1) から, より (=nəum): ləih
phrah lot 車から降りる; (2) よりも (=līa): maic phrah tha あれより良い
ndah/U. ndāiah 手で打つ。ndah ndiāk taiʔ
手をたたく
ʔaŋgah/U. ŋgah 離れる, 分かれる
mah/U. mah/M. mah ~である: mah
mam həi/U. mah məm hə これは何で
すか; mah ʔiŋ/U. mah ʔən そうです
lah 薄く切る

U. mblah/M. mblah 半分
U. ndah もし (B. nda)

-ak

ʔak/U. ʔak/M. ʔak 弓
laʔak/U. raʔak 鳥
toŋʔak/U. ŋjoŋʔkoic とんぼ
ʔbuatʔak/U. ʔukʔak ばった
tak/U. ndak/M. ndak 舌
cak/U. cak/M. cak 鹿
cak/U. cak ʔŋai/M. cak ʔŋai 目が見えな
い, 盲の
kak/U. kak/M. kak 枝。kak khauʔ/U.
kak khoʔ/M. kak khoʔ 木の枝
kwak 手招きする (~taiʔ)
phak (食器を)洗う
phak/U. phak 野菜
khak 回: khak ʔakīa 最初; laʔa khak

2回, 2回目

khvak/U. krak /M. khyak 水牛
sakhvak/U. sakrak/M. sakhyak 赤い
mbrak/U. mbrak 鉛
mbrak, mblak/U. mblak こうもり
mak/U. mak 刈る。mak hŋaʔ/U. mak
hŋaʔ 稲を刈る
ʔamak/U. ramak/M. laʔmak 鎌
sanak 腱
ñak/U. ñak/M. ñak 難しい
namʔmak/U. raʔmak 厄介な。namʔmak
ʔaphaum/U. raʔmak ʔaphaum 困る
rak/U. hrak/M. khyak 愛する
lak/M. lak (側)。lak katəm 右側, lak
kaweʔ 左側; M. lak thei あそこ, M.
lak mam どこ
lak/U. hlak. lak phaum/U. hlak phaum
同情する
sak/U. sak/M. sak 洗濯する
sak/U. sak 満腹する (U. ~som)
hak/U. hak/M. hak 皮膚。hak cuaŋ 靴;
hak cuaŋ khauʔ 下駄 (cf. U. kəp)

U. pak. pak hə ここ (B. kurəi, kahəi);
pak the, pak tə そこ, あそこ (B. kurə,
katha); pak məm どこ (B. kanom)
U. plak/M. plak. See B. pleak
U. phak 薄紫色の
U. mak 好む (B. səp)
U. salak 鏡

M. tak ~の様に (=ʔyaŋ; B. ʔyaŋ): tak
mam どの様に, どうして

-aŋ

laʔaŋ 岩 (samauʔ ~)
saʔaŋ/U. saʔaŋ/M. saʔaŋ 骨
paŋ/U. paŋ びん

paŋ/U. paŋ 腎臓, 鳥の砂袋(?)
 paŋ. paŋ ʔaʔ 竹藪 (cf. U. ʔrauk ʔɔʔ)
 paŋ たとい〜でも: paŋ mah ʔah ʔəih た
 とい何であっても
 taŋ/U. taŋ 芽。taŋ raic/U. taŋ raip 草
 の芽
 taŋ/U. thuŋ, thəŋ 皆, 全部。taŋ mu teʔ/
 U. thuŋ mu teʔ 皆, 全部の人; taŋ laʔa
 /U. thuŋ(thəŋ) laʔa 両方
 sataŋ/U. sataŋ お金。U. satoŋ sataŋ *id.*
 caŋ/U. caŋ 雇う。U. som caŋ, mək caŋ
 雇われる, 人夫として働く
 kaŋ/U. kaŋ 側: kaŋ ka/U. kaŋ ka 前;
 kaŋ khaiʔ/U. kaŋ cheʔ 後
 kaŋ/U. kaŋ 広げる。kaŋ sut/U. kaŋ sut
 蚊帳を広げる
 klaŋ/U. klaŋ ヤムいもの一種 (kaiñ〜)
 klaŋ 含嗽する (〜tauʔ ʔambam)
 phraŋ/U. praŋ/M. phyaŋ 屋根 (〜ñiaʔ/
 U. ñiaʔ/M. ñiaʔ)
 thaŋ 桶 (ka〜)
 khaŋ 回: khaŋ ʔakia 最初 (*syn.* khak,
 cuaŋ)
 khraŋ/U. kraŋ 犀鳥
 ʔdaŋ, ʔdiŋ/U. ʔlaŋ/M. ʔlaŋ 長い
 ʔdaŋ/U. ʔlaŋ まだ, さらに。saŋia ʔdaŋ/
 U. saŋai ʔlaŋ まだ遠い; ʔeah ʔdaŋ ʔiŋ
 /U. ʔaih ʔlaŋ ʔən もっと要る
 ʔdaŋ. hu ʔdaŋ, khrəiŋ ʔdaŋ 話する, 雑
 談する
 mboŋmbaŋ/U. mboŋmbiaŋ 蝶
 ñaŋ/U. ñaŋ/M. ñaŋ カレン人。khrəiŋ ñaŋ
 /U. krən ñaŋ カレン語。U. ñaŋ phreʔ
 山地カレン; U. ñaŋ ʔban 平地カレン;
 U. ñaŋ ʔleŋ 赤カレン
 hnaŋ/U. hnaŋ 首飾り
 lawaŋ/U. rawaŋ 気を付ける
 laŋ 軒(家の類別詞)。ñiaʔ tiʔ laŋ 1軒の
 家

kam-laŋ 〜している所だ
 ta-faŋ 岸
 saŋ/U. saŋ/M. saŋ 象
 ʔyaŋ 樹液。ʔyaŋ ŋgəiʔ 松やに
 ʔyaŋ/U. ʔyaŋ, cia 種類
 ʔyaŋ/U. ʔyaŋ, cia/M. ʔyaŋ, tak 〜の様な,
 に: ʔyaŋ mam/U. ʔyaŋ məm, cia məm/
 M. ʔyaŋ mam, tak mam どんな, どう
 して
 U. kaŋ. ʔrəs kaŋ 中指 (*see* B. ʔdoiŋ)
 U. sakaŋ (村の入口にある) 精霊の柱
 U. mbaŋ/M. mbaŋ 皿, 鉢の類 (cf. B.
 talai)
 U. ŋgraŋ (死体運搬用の) 担架
 U. ŋglaŋ 鷹
 U. ʔmaŋ 空っぽの (cf. B. ŋgaʔ)
 U. rahaŋ 広い (=wiah; B. wiah)

-at

saʔat/U. saʔat/M. saʔat 清潔な
 pat/U. pat/M. pat 流れる
 kat/U. kat 店
 ʔa-kat/U. ʔa'kat 天気
 phat 炒める (=khua). (cf. U. ndiak)
 kaʔdat 紙
 khanat 大きさ, サイズ
 manat/U. (ma)nat/M. pləiʔ nat パイナッ
 プル
 sanat/U. sanat/M. sanat 鉄砲。noŋ sanat
 /U. noŋ sanat/M. noŋ sanat 鉄砲の弾;
 hmo sanat/U. hmo sanat 獵師
 ʔmat/U. ʔmat パーツ。maĩ ʔmat/U. mau
 ʔmat お金; hlaʔ ʔmat/U. hlaʔ ʔmat 1
 パーツ紙幣
 wat/U. wat/M. wat 投げる。wat peh 投
 げやる
 caŋ-wat/U. caŋ-wat チャンワット。caŋ-

wat wiaŋ チェンマイ県
 sat/U. sat ござ
 sat/U. koʔ 動物。sat phreʔ/U. koʔ phreʔ
 けもの, 野獣; sat liaŋ 家畜
 sat/U. sat 櫛で梳く (〜haik/U. hauk)
 hlat/U. hlat/M. hlat こわい, こわがる
 (U. hlat tho〜)
 hat. ʔmauʔ hat/U. ʔmoʔ hut 帯, ベルト
 fikʔhat/U. phək/M. phək 訓練する

 U. kat. ʔoʔ kat 竹の一種
 U. raŋat 髪の手入れをする (〜hauk)

-an

nam·tan/U. nam·tan/M. nam·tan 砂糖。
 si nam·tan 茶色
 ʔacan 老師, 先生。puʔ ʔacan id.
 kan/U. kan 仕事。yuh kan/U. yuh kan
 仕事をする
 kan/U. pai/M. pai 敗ける
 kan 〜台(車の類別詞)。lot kan tha あの
 車
 sam·khan/U. sam·khan 重要な
 mbran/U. mblan ビルマ人 (B. では又ト
 ンスーを指すとも)
 sambran/U. samran 元気である。sambran
 təuh/U. samran teu 元気でない, 病気
 だ
 man ビルマ人
 nam·man, laman/U. laman 油
 ŋan 仕事。pui ŋan 労働者
 wan 日。wan ti teʔ 第1日
 lan 耳飾り
 lan/U. lan 百万。tiʔ lan/U. thiʔ lan 100
 万
 han 鵝鳥
 ʔahan 料理。poan ʔahan 料理を食べる
 tahan 兵隊

U. kran 脂肪

-ap

pap 本, 冊
 kap/U. kap かん。kaʔ kap かん詰の魚
 khap/U. khap 運転する。khap lot/U.
 khap lot 車を運転する
 ŋgap/U. kap/M. kap 顎。haik ŋgap/U.
 hauk kap 顎ひげ
 ñap/U. ñap (髪を)切る (〜haik/U. hauk)
 ŋap/U. ŋop. ŋap kauh/U. ŋop koh 早
 起きする
 hŋap/U. hŋap 欠伸する
 lap/U. lap/M. lap ポケット

-am

tam/U. tam/M. tam 蟹
 tham. tauʔ tham/U. toʔ tham 洞穴
 ŋgram/U. kram 屑
 mam/U. mɔm/M. mam 何。mah mam
 həi/U. mah mɔm hə これは何か
 ñam, ñiam/U. ñam, ñiam 時: ñam hlaiʔ
 /U. ñ(i)am hleʔ 雨の時, 雨期; U. ñiam
 mɔm いつ (cf. mīa)
 ŋam. ŋam ndeʔ 昨年; ŋam ʔah 一昨年;
 ŋam loan 一昨年の前年
 hnam/U. hnam/M. hnam 血
 lam/U. lam 幹 (〜khauʔ/U. khoʔ)
 sam/U. sam だろう(未来・意志等): sam
 hlaiʔ/U. sam hleʔ 雨が降るだろう。ʔi-
 sam 〜し終わりそうだ: ʔi- sam hoic
 もう終わりかけだ
 sam/U. sam. sam ndeʔ/U. sam thiʔ 来
 年; sam ʔah/U. (?)sam ʔoh 再来年;
 sam loan/U. (?)sam lon 再来年の翌年
 ham/U. ham 先ず, 先に。ʔəiñ ham/U.

ʔeiñ ham 先に帰る, さよなら
ham/U. phria 禁じる

U. ʔam (疑問を表わす) ʔam neum 本当
か (cf. B. ʔaup)
U. cam. *See* B. cən

-as

U. sas/M. saih 書く (B. team, khian)
U. -as: *See also* B. -aih

-ai

pai/U. mbai 冬瓜
pai/U. pai と(数詞の中で): tiʔ ʔayiah pai
laʔa/U. thiʔ rɔi pai laʔa 202
katai/U. katai 兎
kai/U. kɔi/M. kɔi 有る, 持っている。kai
pui nĩŋ/U. kɔi phui nĩŋ 人が居る; kai
cĩk yĩaʔ/U. kɔi chĩk yuʔ (自分の)田を
持っている; U. pakɔi 金持
kai/U. kai 変わる: kai pean seam/U. kai
pɛn sɛm タイ人になる
thai/U. thai/M. thai タイ人。mĩaŋ thai,
mɔĩŋ thai/U. mĩaŋ thai タイ国
thai/U. thai/M. thai 耕やす, 犁く; 犁
mai. phruʔ mai 絹, 絹の布
kanai/U. nai, kanai/M. kanai 内, 内側。
U. nai nĩaʔ 部屋 (B. hɔŋ)
ŋai/U. ŋai/M. ŋai 容易な (*syn.* yĩa)
wai 泳ぐ (~laʔaum)
khot'sawai. ñaum khot'sawai あぐらをか
く
talai 皿 (cf. U. mbaŋ/M. mbaŋ)
fai/U. fai 漕ぐ。khaʊʔ fai hĩa/U. khoʔ
fai ʔloŋ 楫
soŋ'sai/U. soŋ'sai, raŋ'maʔ 疑う
kam'hai/U. kam'hai 儲け

U. pai/M. pai 敗ける (B. kan)
U. tu'tai/M. tu'tai しおれる (B. hiu)
U. nai 溶ける
U. saŋai/M. saŋai 遠い (B. saŋia)
U. ʔnai/M. ʔnai 遅い (B. cɔ)

M. ɣai 鉄 (=hleic; B. hlɔic)

U. -ai/M. -ai: *See also* B. -ea.

-aiʔ

ʔaiʔ/U. ʔauʔ/M. ʔaiʔ 私
paiʔ/U. peʔ/M. peʔ お前, 君
taiʔ/U. teʔ/M. teʔ 手。tuʔ taiʔ/U. thuʔ
teʔ 腕, 下腕; ŋɔk taiʔ/U. ñiak teʔ 手
首; (ʔa)ndiak taiʔ/U. rathiak teʔ 手の
掌
taiʔ/U. teʔ/M. teʔ 土地
taiʔ/U. teʔ 曾祖父
taiʔ. tiʔ taiʔ (時間的に)少し: maŋ tiʔ taiʔ
ham ちょっと待て
sataiʔ/U. sateʔ/M. sateʔ 8. koa sataiʔ/
U. kau roh sateʔ 18
lataiʔ/U. rateʔ 80. lataiʔ la-teʔ/U. rateʔ
roh thiʔ 81
klaiʔ/U. kleʔ 怠情な
klaiʔ. kaliʔ yoʔ/U. kleʔ yoʔ/M. kleʔ yuʔ
憎む
phraiʔ/U. preʔ/M. phyeʔ 辛い
saphraiʔ 治す
khaiʔ/U. cheʔ. kaŋ khaiʔ/U. kaŋ cheʔ
後, 後方 (cf. *below*)
(ʔa)khaiʔ/U. racheʔ/M. ɣakheʔ, la- 後(あ
と): həu (ʔa)khaiʔ/U. heu racheʔ 後
から行く
sandaiʔ/U. sandiʔ/M. sandiʔ 近い
maiʔ/U. miʔ あなた

?amai?/U. rami?/M. ɣame? 砂糖きび
 ?amai?/U. rami?/M. ɣame?, la- 男の。pi-
 ?amai?/U. pa- rami?/M. pa- ɣame? 男;
 pi?amai? ñña?/U. parami? ñña? 夫
 nai?/U. ni?/M. ?ne? 筋肉
 saŋai?/U. sañi?/M. saŋe? 太陽; 日。ti?
 saŋai?/U. thi? sañi? 一日, 一日中
 ?nai?/U. ?ne? 笠, 帽子
 sa?ŋai?/U. sa?ñi?/M. sa?ŋe? 昼になる。
 ma- sa?ŋai?/U. mīa sa?ñi?/M. mīa sa?ŋe?
 昼; 昼食 (U. mīa som kət)
 yai?/U. ye? 曾祖母
 sai?/U. se?. kuan sai?/U. kuan se? 曾孫
 ?asai?/U. rase? 粉, ふくらし粉
 hlai?/U. hle?/M. hle? 雨, 雨が降る (M.
 ~phyi?)

-aih

la?aih/U. ra?eh 今日 (M. saŋe?). U.
 sañi? ra?eh *id.*
 taih/U. tas/M. taih きのこと
 kaih/U. cēs 鹿の一種
 ?aphaih/U. rapas. khəu? ?aphaih/U. hla?
 rapas 箒
 ŋgaih/U. ñjih. ŋgaih saŋai?/U. ñjih sañi?
 午後になる
 ?amaih 犀 (*cf.* U. raip)
 raih/U. ras 探す
 saih (幾つかの片に)切る
 ?asaih 小さい。kuan'ndau? ?asaih 小さい
 子供 (=kuan'ndau? tia?)
 kasaih/U. kaseh/M. kaseh 下; 南
 hlaih/U. reh 注ぐ
 U. ?aih/M. ?aih 取る (B. ?eah)
 M. saih 書く (=tēm; B. team, khian)

-aic

?aic/U. ?aic/M. ?aic 寝る
 sa?aic/U. sa?aip. wīak sa?aic/U. wīak
 sa?aip 百足
 sapaic/U. sapaic 精霊の名 (phi/U. phi~)
 klaic/U. klaic/M. klaic 速い
 maic/U. maic/M. maic, chom 良い; 美
 しい。maic ?aphaum/U. maic (ra)phaum
 /M. maic ɣaphaum, la- 喜ぶ; 気立て
 が好い
 naic/U. ka? 商う。pui naic/U. phui ka?
 商人
 hmaic/U. hmaic 砂
 waic/U. sañiak 歪んだ
 raic/U. raip/M. ɣaip 草
 laic/U. laic/M. laic 壊れる, 駄目になる。
 laic ?aphaum/U. laic rapaum/M. laic
 ɣaphaum 悲しむ
 ?asaic/U. rasaic/M. ɣasaic (手を)洗う
 haic/U. haic/M. haic 掻く
 U. kaic (塩など入れる)木箱

-aiñ

?aiñ/U. ?aim 生きている
 paiñ/U. paiñ/M. paiñ 手に持つ, 握る
 taiñ/U. taiñ/M. taiñ 織る。khrīaŋ taiñ/
 U. ndo taiñ 織機
 taiñ/U. taim/M. taim 覚えている
 sataiñ/U. sataim/M. sataim 9. koa sataiñ
 /U. kau roh sataim 19
 lataiñ/U. rataim 90. lataiñ la- te?/U.
 rataim roh thi? 91
 kaiñ/U. kaiñ/M. kaiñ 頭, 頭状の物: kaiñ
 ?aphaum/U. kaiñ phaum 心臓; kaiñ
 həum/U. kaiñ hom 玉ねぎの類; kaiñ
 ?əic/U. kaiñ ?eic タロイも; 等

phraiñ/U. praim/M. phyaim 古い, 以前の
 の
 khaiñ/U. khaiñ 胆汁
 maiñ/U. maiñ/M. maiñ. sau? maiñ/U.
 so? maiñ/M. so? maiñ 疲れる
 naiñ/U. naiñ (女から見て)義理の妹
 hmaiñ/U. hmaiñ/M. hmaiñ 問う
 hmaiñ/U. hmaiñ (牛・水牛以外の)雄。sa?
 hmaiñ/U. so? hmaiñ 雄犬
 hmaiñ/U. hmaim/M. hmaim 爪
 saiñ/U. saim/M. saim 鳥。saiñ ?yuañ/U.
 saim ?yuañ 雀

U. plain 飢える。plain ?aup ?eup chis
 飢饉
 U. ŋgaiñ. kho? ŋgaiñ ターバン (B. phru?
 kaiñ)
 U. kahaiñ 色々な所
 U. rasaiñ 糸紡ぎ棒

-aip

U. sakaip/M. sakaip 狭い (B. kheap)
 U. klaip. thi? sañi? klaip 一日中
 U. raip 犀 (B. ?amaih)
 U. -aip/M. -aip: *See also* B. -aic.

-aim

U. ñjaim 指輪 (B. kuañ)
 U. -aim/M. -aim: *See also* B. -aiñ

-ai

paī. fīa? paī 尾長猿
 caī/U. cau 滝
 kaī/U. kau/M. kaī 風。phuah kaī/U.
 phoh kau 風が吹く
 ?akaī/U. rakau ごみ。?maīk ?akaī/U.

?maut rakau ほこり
 klaī/U. ŋglau 滑る, 転ぶ
 khai ~する為に。khai hlian 学ぶ為に
 ŋgrai/U. krau 小屋 (B. 鶏小屋, U. 米倉
 用の小屋)
 ?daī/U. ?lau おたまじゃくし
 maī/U. mau/M. maī 銀; お金。maī ?mat
 /U. mau ?mat お金
 hḡaī. sa?au hḡaī 香りが良い
 raī 風に舞う, 翻える
 laī/(U. lau) B. 喉部の瘤。U. ndīa? lau
 胸
 haī/U. hau/M. haī (カレン式の)袋

-ai?

taī? そうではないか (同意を求める表現):
 həu wiañ taī? チェンマイに行くのだろ
 う, 違うのか

M. ?ai? 私 (B. ?ai?)

-aiñ

mbraiñ/U. mbraus 風邪。pean mbraiñ/
 U. pen mbraus 風邪を引く
 maiñ/U. maus/M. maiñ 鼻
 maiñ/U. maus/M. mōih 名前, ~という
 名前だ。maiñ pa? mam/U. maus pə?
 mōm 君は何という名前か
 raīh/U. raus/M. ḡaiñ 亀

M. ?aiñ 言う (= ?ah; B. ?ah)
 M. taiñ 乳 (B. neḡ)

-aik

?aik/U. ?aut/M. ?ait, ?aut 居る; 住む,
 住んでいる

laʔaĩk/U. hruan, kɔic/M. ɣaʔop, la- 暑い。

U. hruan mbreʔ/M. laʔop phyiʔ *id.*; ñam
laʔaĩk/U. ñam soʔ kɔic 暑季 (*cf.* kaĩk)

laʔaĩk/U. rahaũ/M. ɣahaĩũ 汗

paĩk/U. pɔic/M. pɔic 脱ぐ, のける

ʔapaĩk/U. rapaĩk/M. ɣapaĩk, la- 橋

kaĩk/U. kɔic/M. kɔic 日光; 熱い; (U.

のみ) 暑い。ʔok kaĩk/U. ʔok kɔic 日が

射す; laʔaum kaĩk/U. raʔaum təũ/M.

ɣaʔaum kɔic 湯 (*cf.* laʔaĩk)

khaĩk/U. khoic/M. khoic (顔を)洗う

mbaʔdaĩk 睡

ʔambaĩk. haĩk ʔambaĩk 口ひげ

ʔamaĩk/U. ramoic/M. ɣamoic 墓

hɣaĩk/U. hɣaut 嗅ぐ

ʔmaĩk/U. ʔmaut/M. ʔmaĩt 煙 (～ɣa/U.

ũɔ/M. ũɔ). ʔmaĩk ʔakaĩ/U. ʔmaut rakau

ほこり

ʔmaĩk/U. ʔmoic/M. ʔmoic 蟻

laĩk 端, 極み; 極まる: kaveʔ laĩk 左端。

laĩk tĩa maʔ あなた次第だ, お気に召す
ままに

ʔasaĩk/U. rasaut, priaũ 修理する

hlaĩk/U. hlaut/M. hlaĩt suak 耳が聞こえ

ない, 聾の

haĩk/U. hauk/M. haĩk 髪, 毛. haĩk ɣgap

/U. hauk kap あごひげ; haĩk saiũ/U.

hauk saim 鳥の羽毛

haĩk/U. hoic/M. hoic 到着する; ～まで;

(U. 終わる. *cf.* hoic). haĩk paʔdia/U.

hoic paʔlia 今まで

-aĩũ

ʔaĩũ ～しておく。san'ña ʔaĩũ 約束してく

paĩũ/U. paun/M. paun 4. koa la- paĩũ

/U. kau roh paun 14

paĩũ, plaĩũ/U. pauũ/M. paĩũ (笛を)吹く

ʔapaĩũ/U. rapauũ 埋める

lapaĩũ/U. rapaun 40. lapaĩũ la- teʔ/U.

rapaun roh thiʔ 41

khraĩũ/U. kraũ/M. khyaiũ 太鼓

mbaĩũ 踏む

hmaĩũ/U. hmaun 万. tiʔ hmaĩũ/U. thiʔ

hmaun 1万

haĩũ/U. haun/M. haun 芋, ヤム芋 (kaiũ～)

M. ɣahaĩũ 汗 (B. laʔaĩk)

-aĩt

M. -aĩt: *See* B. -aĩk

-au

ʔau/U. ʔɔi 蜜柑の一種

saʔau/U. saʔɔi 臭い. *cf.* hɣai

ʔapau/U. rapɔi 影

kapau/U. kapau かばん, 袋

tau/U. ndɔi/M. ndɔi 唇. tau karoa 上

唇; tau kasaih 下唇

matau. kɛ matau 水瓜

kau/U. kɔi/M. kɔi 棉, 棉糸

ʔbau/U. ɣgoũ (巻タバコ等の類別詞): ʔbuli

tiʔ ʔbau/U. ʔmok'li thiʔ ɣgoũ タバコ 1

本

mau/U. mau/M. mau 這う

manau/U. manau 柑橘類の一種, ライム

sanau/U. sanau 槍

ʔmau/U. ʔmɔi/M. ʔmɔi 斧

lau 語る, 歌う, 読む. lau phen 歌を唄

う; lau naũ'si 本を読む

hau 取り出す

U. ʔau 追払う (=kla). (B. kla)

U. pau (?) 青い

U. saklau 釜

U. ɣau 非常に。maic ɣau 非常に美しい
(cf. B. loan)

U. -au/M. -au: *See also* B. -aĩ, -oa

-au?

U. ?au?/M. ?ai? 私 (B. ?ai?)

M. ?ñau? 少し (B. ?asia?)

-auh

la?auh/U. ra?aus/M. laɣɔih 油, 脂肪。
la?auh lɛic/U. ra?aus leic/M. laɣɔih leic
豚脂; la?auh ɣgəi?/U. ra?aus ñji? 松や
に

pauh/U. paus 吠え鹿

kauh/U. ɣgaus 麝香猫

-auk

U. ratauk 果物の柄

U. nauk 満ちる (B. tem)

U. hrauk (土地が)荒れる

U. -auk/M. -auk: *See also* B. -aik; -oak

-auŋ

U. rahaŋ/M. ɣahaĩŋ 汗 (B. la?aik)

U. -auŋ/M. -auŋ: *See also* B. -aiŋ; -oaŋ

-aut

U. caut. caut raphaum 怒る

U. -aut/M. -aut: *See also* B. -aik

-aun

U. -aun/M. -aun: *See* B. -aiŋ

-aup

?aup/U. ?aup/M. ?aup 飯。?aup pit, ?aup
niaŋ/U. ?aup ñiak 糯米の飯

?aup (疑問を表わす) ?aup həu ?a 行くか
caup/M. caup。caup ?nai? 帽子を被る;

M. caup ɣapi? 服を着る

(?a)caup/U. caup (はめる物?) (?a)caup
cuaŋ/U. caup chuaŋ 脚絆; U. caup te?

手を被う布

?añjaup/U. ñjaup 木の椀

saup/U. saup/M. saup 探す

U. laup 打ちのめす (B. ?bəiñ)

M. sa?ɣaup 明日 (B. sa?əih)

-aum

la?aum/U. ra?aum/M. ɣa?aum, la- 水,
液体

mbia?aum 霧

plaum/U. plaum 山蛭

phaum/U. phaum (若干の成句における
?aphaum/U. raphaum の異形)

?aphaum/U. raphaum/ɣaphaum, la- 心。

kaiñ ?aphaum/U. kaiñ raphaum 心臓;

tau? ?aphaum/U. to? kanai phaum 内
心は

khraum/U. kraum 魚籠

ɣgraum/U. kaŋgrum/M. ɣgim 下, 地下。

ɣgraum ñia?/U. kaŋgrum ñia?/M. ɣgim
ñia? 家の床下

naum/U. naum 尿; 小便する

ñaum/U. ɣaum/M. ɣaum 坐る, 坐ってい
る。ndaup ñaum 坐る

?ahmaum/U. rahmaum 鳥の巢 (~saiñ/
U. saim)

laum/U. laum 膿

laum, nɔŋ~/U. pilaum/M. palaum, nɔŋ~

豆
saum/U. saum/M. lasaum, ʒa- 晩, 夜。
ma- saum/U. mīa saum/M. mīa lasaum
夜, 夜に (cf. M. saum 暗い)
haum/U. haum/M. haum 水浴する
M. saum 暗い (B. fiak). (cf. B. saum)

hε/U. hε/M. hε 蜂。ñīa? hε/U. ñīa? hε
蜂の巣; la?aum hε/U. ko? hε 蜂蜜
hε/U. hε 鉋物
U. the それ, その (B. tha)
U. hε これ, この (B. hōi)
M. kε 見る (=lən) (B. nean)

-aus

U. taus/M. taih 乳 (B. neŋ)
U. -aus: See also B. -aih; -auh

-ε?

cε? 濡れる, 濡れた (=saka?)
kε? 羊

-ε

?ε/U. ?ε/M. ?ε 鶏。kuan ?ε/U. kuan ?ε
雛
pəiñ?ε/U. mbem?ε 蹠
pε/U. pe/M. pe 勝つ
pε/U. pε/M. pε マンゴー
tε/U. nde/M. nde 甘い
tε/U. tε 性交する (～mi/U. sa?ε?)
?ace/U. race/M. ʒace 喧嘩する
kace/U. kace 錠。nəŋ kace/U. kuan (poh)
kace 鍵
kε/U. cε/M. kε 瓜
kε/U. ñje 量る
phre/U. pre/M. phyε 雹(が降る)
?de/U. ?re/M. ?ʒε 額
(a?)?de/U. ?le/M. ?le 歌, 恋歌
mbre/U. saliaŋ 腕輪
me/U. me 再び, さらに; (U. のみ) 帰る
ne/U. ne 狙う
?me/U. ?me 唾液
?ŋε/U. ?ñε 切る
we/U. we/M. we ずぼん
kale/U. kale 切妻。ŋa? kale 切妻の先の
装飾板
kafε/U. kafε コーヒー

U. sa?ε? 女陰 (B. mi)
U. tε? 自分 (B. te?)

-εh

cεh/U. cεs/M. cεh 裂く, 裂ける
keh/U. cεs 上手だ: khrəiŋ lawīa? keh
loan/U. krən rawīa? cεs ɣau ラウ語が
非常にうまい
phreh/U. pres (火を) 吹く, 吹いて起こす
(～ŋa/U. ŋo)
?a'ŋgleh/U. ?a'ŋgles 70. ?a'ŋgleh la- te?
/U. ?a'ŋgles roh thi? 71
laŋgleh/U. raŋgles 60. laŋgleh la- te?
U. raŋgles roh thi? 61
reh/U. res/M. ʒεh 根。reh khau?/U. res
kho?/M. ʒεh kho? 木の根
leh/U. les/M. leh 6. koa la- leh/U. kau
roh les 16
?a'leh/U. ?a'les/M. ?a'leh 7. koa la- ?a'leh
/U. kau roh ?a'les 17

-ek

?εk/U. ?εk 輓
tek/U. tek/M. tek 圧す (=ñin)

lek/U. raʔloh 交換する

-es

U. tək. tək fuŋ 散り散りになる

U. cəs 鹿の一種 (B. kaih)

U. wək 草刈用の刀

U. -es: *See also* B. -eh

-eŋ

-ei

ceŋ/U. cəŋ 隅

M. thei それ, あれ (B. tha)

sicəŋ/U. sacəŋ 四角い

M. -ei: *See also* B. -əi

təŋ. təŋ tua 着飾る

ʔbəŋ 紙幣。ʔbəŋ ʔmat 1 バーツ紙幣; ʔbəŋ

-eiʔ

koa 10バーツ紙幣

M. ʔneiʔ 昨日 (B. kaʔəuh)

saʔdəŋ 見せる, 示す

M. -eiʔ: *See also* B. -əiʔ

U. həŋ. ʔros həŋ 薬指 (*cf.* B. ʔdoi)

-eih

-et

M. -eih: *See also* B. -əih

U. ʔet. ʔet ʔet 少し; 少しずつ: ndoh ʔet

ʔet 少しずつ落ちる, (水が)滴る

-eic

M. thet 蹴る

U. -eic/M. -eic: *See also* B. -əic

-en

-eiñ

len/U. len 遊ぶ。saum len 間食する

U. ŋgleiñ 鈴 (*cf.* phroiñ; B. ŋgroiñ)

sen/U. sen 線

U. meĩñ 去勢した雄

U. kwən (話すのが)上手だ (B. loic)

M. -eiñ: *See* B. -əiñ

U. ʔrəh 勤勉な

U. -en/M. -en: *See also* B. -ean

-eu; -euʔ

-ep

U. -eu, -euʔ: *See* B. -eau, -eauʔ

U. -ep/M. -ep: *See* B. -eap

M. teuʔ 小さい (=tiaʔ) (B. tiaʔ)

-e

-em

te/U. the/M. ti 矢

M. ɣaʔem, la- 汚い (B. khi·thoi)

tuk'ke, tok'to/U. tok'ke トッケー

U. -em/M. -em: *See also* B. -eam

same/U. sami タマリンド

ʔañe/U. rañi 蜂の針 (〜hɛ/U. hɛ)
se 駄目になる, する。se ʔaphaum 悲しむ
(*sym. laic*)

U. nakʔne 凭れる (B. ʔiŋ)
U. rawe 買う (B. ti)
U. he 桶の一種
U. -e/M. -e: *See also* B. -əi; -ɛ

-eʔ

ʔeʔ/U. ʔeʔ/M. ʔeʔ 私達, 我々。mu ʔeʔ/U.
mu ʔeʔ *id.*
peʔ/U. pheʔ/M. piʔ 山羊
ʔapeʔ/U. raphiʔ/M. ɣapiʔ, la- 服, 上着。
phruʔ ʔapeʔ/U. phruʔ raphiʔ 着物, 衣服
teʔ, tiʔ/U. thiʔ/M. tiʔ 1 (B. teʔ は修飾語
の位置では tiʔ となる: tiʔ pui 一人)。
koa la- teʔ/U. kau roh thiʔ 11. U. thiʔ
laʔa 幾つ (B. kuan'ndauʔ)
teʔ/U. tɛʔ (/M. taʔ) 自分: nean taiʔ teʔ
/U. nɛn teʔ tɛʔ 自分の手を見る。poʔ teʔ
/U. phoʔ tɛʔ/M. puʔ taʔ 互いに
teʔ. kauʔ teʔ 一昨日 (*cf.* teak; sateʔ)
sateʔ 明後日
keʔ 彼, 彼女 (pui の強勢のない形に相当)。
həu keʔ kanom 彼(女)はどこに行くのか
phreʔ/U. phreʔ/M. phyiʔ. sat phreʔ/U.
koʔ phreʔ/M. koʔ phyiʔ 野獣; U. kət
phreʔ/M. kət phyiʔ (外が)寒い; U. ka-
phreʔ 外 (B. kanək)
mbreʔ/U. mbreʔ/M. mbyeʔ (phreʔ の異形
か)。nəum mbreʔ/U. neum mbreʔ/M.
nəm mbyeʔ 雷; U. hruan mbreʔ/M.
laʔop phyiʔ (外が)暑い
ndeʔ/U. thiʔ. ɣam ndeʔ 昨年; sam ndeʔ
/U. sam thiʔ 来年 (*cf.* teʔ)
ñeʔ/U. ñiʔ 針

weʔ/U. weʔ/M. wiʔ 左の。ka- weʔ/U.
luaŋ weʔ 左側

U. pheʔ/M. phiʔ. (U. phreʔ/M. phyiʔ の
異形か)。pheʔ ʔrauk/M. phiʔ ʔɣauk 森
(B. piʔdoak)
U. ʔneʔ. ŋgoʔ ʔneʔ 昨日 (B. kaʔəuh)
U. leʔ. krauŋ leʔ 喉 (B. khroaŋ)
U. -eʔ/M. -eʔ: *See also* B. -aiʔ; -əiʔ

-eh

peh 〜してろう: pəuh peh 捨ててしまう
pleh/U. phlias/M. pliah 槍
teh/U. thias 点火する (〜ŋa/U. ŋə)
keh 生まれる
ʔandeh 火打石

U. -eh/M. -eh: *See* B. -aih; -əih

-ek

cek/U. cek 中国人
U. tek/M. tek 圧す (B. tɛk)

-eŋ

phen 歌。lau phen, ʔah phen 歌を唄う
neŋ/U. taus/M. taih 乳, 乳房。kaiñ neŋ
/U. ŋgĩn taus 乳首; laʔaum neŋ/U.
raʔaum taus 乳, ミルク; ʔneum taus
乳房

U. ceŋ 上手だ, うまい

-et

kutet, koi'tet/U. katit パパイヤ

met メートル。ti[?] pīan met 千メートル
piset 特別の、特別のもの

U. khret ～させる。khret phui heu 彼に
行かせる
U. sa[?]let 小指 (*see* B. [?]dōih)

-en

pen/U. phum/M. pum 誰。mah pen pui
tha/U. mah phum phui tə あの人は誰
か
cam'pen 必要な

U. -en: *See* B. -ɛn; -əiñ

-ep

U. klep/M. klep 肩 (B. sa[?]buak)
U. tep. kho[?] tep 板 (B. khau[?] pean)

-em

tem/U. nauk 一杯の、満ちる、満たす

U. lem. heu lem (遠くへ)遊びに行く (*cf.*
[?]ia)

-es

U. -es: *See* B. -əih

-eic; -eiñ

U. -eic, -eiñ: *See* B. -əic, -əiñ

-eu; -euh

U. -eu/M. -eu: *See* B. -əu

U. -euh/M. -euh: *See* B. -əuh

-eup

U. [?]eup 不足する
U. -eup: *See also* B. -əup

-eum

U. ndeum/M. ndəm 始める
U. [?]neum/M. [?]nəm 突き出たもの。 U.
[?]neum taus 乳房
U. -eum: *See also* B. -əum

-ea

plea/U. plai/M. plai 酒
tea/U. ndai/M. ndai スカート
cea/U. cai 金を使う、払う (～mai)
klea/U. klai かき回す
khrea/U. khrai/M. khyai 黄金
khrea/U. ŋgrai 失くなる
[?]dea/U. [?]lai 栗鼠
ŋgea/U. ŋgoiñ/M. ŋgoiñ 噛む
[?]amea/U. rəmai タロ芋の一種 (kaiñ/U.
kaiñ～)
[?]mea/U. [?]mai/M. [?]mai (1) ～と共に: həu
[?]mea pui/U. [?]heu [?]mai phui 彼と一緒に
に行く; (2) しかし: nata iŋ[?] maic [?]mea
[?]u maic [?]aphaum/U. nata [?]ən maic [?]mai
[?]o maic raphaum 彼女は顔は綺麗が気立
てが良くない
[?]a[?]mea/U. ra[?]mai/M. ɣa[?]mai 混ぜる
[?]ŋea/U. [?]ŋai/M. [?]ŋai 眼 (tau[?]～)

-eah

[?]eah/U. [?]aih/M. [?]aih 取る、要る。 [?]eah
phru[?] [?]ape[?]/U. [?]aih phru[?] raphi[?] 着物

を着る。kuat ʔeah/U. khuat ʔaih/M.
 ŋguat ʔaih 欲しい
 kaŋʔseah 多い, 沢山いる: kaŋʔseah saiŋ
 ʔyuaŋ nĩŋ 雀が沢山いる

-eak

pleak. puk pleak/U. pluk plak/M. puk
 plak 稲光, 稲妻
 teak. kauʔ teak 先おととい (cf. teʔ; sateak)
 sateak しあさって

-ean

ʔean/U. ʔen (父方の)叔父
 pean. khauʔ pean/U. khoʔ tep 板
 pean/U. pen ~に成る, である。pean seam
 /U. pen sem タイ人に成る; pean ʔmoak
 /U. pen ʔmauk 咳が出る, 喉の風邪を引
 く; pean təuh ʔaʔaih/U. pen teu ʔuʔeh
 何でもない, 構いません
 kean. ʔdoh kean/U. saʔlet 小指
 nean/U. nen/M. len, nen 見る。hmo nean
 /U. hmo nen 占師; nean ʔĩŋ yoʔ təuh
 (見ても)見えない
 sean/U. sen 10万。tiʔ sean/U. thiʔ sean
 10万

-eap

teap/U. tɛp/M. tɛp 蚤
 sakeap/U. sakɛp 火箸
 kheap/U. sakaip/M. sakaip 狭い

-eam

team/U. tɛm/M. tɛm (鉄を)打つ; (B.M.
 のみ)書く。pi- team, səla team/U. pa-
 tɛm 鍛冶屋

ream/U. rɛm (草を)むしり取る
 seam/U. sɛm タイ人, 特に北タイ人
 peam/U. pɛm (米を運ぶための)大きな籠

-eau

meau/U. mɛu/M. mia 猫

-eauʔ

meauʔ/U. mɛuʔ メオ族
 heauʔ (鳥など)捕る

-i

ʔi- (完了) ʔi- həu 行つて了つた (cf. sam)
 pi-/U. pa-/M. pa- 動詞・形容詞または特
 定の名詞に付いて “~する(である)人また
 は物, 事” を表わす: pi- maic/U. pa-
 maic 良い人, 物; pi- həu kura あそこ
 に行く人; pi- sam yuh/U. pa- sam yuh
 これからする事; pi- ʔamaiʔ/U. pa- ramiʔ
 /M. pa- ʔamiʔ 男; pi- ʔapəĩŋ/U. pa-
 rapən/M. pa- ʔapən 女; 等
 ʔi (文末詞) ~しませんか: ñoʔ laʔaum ʔi
 水を飲みませんか
 ti/U. rawe/M. ʔawi 買う
 ti. wan ti~ 第~日
 ci/U. pɔp/M. pɔp 蓄。pikhrəih ci 処女
 phi/U. phi 精霊。hmo phi/U. hmo phi
 巫師; phi suma/U. phi sama; phi sapaic
 /U. phi sapaic 精霊の名前 (U. にはこ
 の他 phi taʔ ñjeĩŋ, phi taʔ thu, phi taʔ
 naiŋ, phi taʔ ñĩaʔ, phi taʔ ʔyuaŋ 等があ
 る)
 thi/U. chiʔ けちな
 ʔbaŋthi 多分
 ñinʔdi, yinʔdi/U. ñanʔli 感謝する。ñinʔdi
 nĩŋ/U. ñanʔli tho pəʔ 有難う

mi/U. saʔεʔ 女陰

ʔbuli, mali/U. ʔmok'li 巻タバコ

si 色。si nam'ŋən 青色；si nam'tan 茶色

U. rathi 競走する

U. khwi 羨む (khoi)

U. khli 虐める, 迫害する

U. sañi 黄色い (B. saŋəi)

U. -i/M. -i: *See also* B. -e

-iʔ

sapiʔ 黍・粟の類

tiʔ/U. thiʔ/M. tiʔ 1 (*see teʔ*)

tiʔ/U. ndiʔ まだ(～ない): tiʔ haik təuh/

U. ndiʔ hoic təu まだ着かない

riʔ/U. riʔ 探す

U. ciʔ. ʔrəs ciʔ 人差指 (*see* B. ʔdoih)

U. chiʔ けちな (B. thi)

U. ŋjiʔ/M. ŋgiʔ 松 (B. ŋgəiʔ)

M. phiʔ. *See* U. pheʔ

U. -iʔ/M. -iʔ: *See also* B. -aiʔ; -eʔ

-ih

kih/U. chis/M. kih 塩

saŋgih/U. səŋ chis 塩からい

U. ŋjih 午後になる (B. ŋgaih)

-ik

tik (?)殴る

kik/U. chiaic/M. kuic. sauʔ kik/U. soʔ

chiaic/M. soʔ kuic 恥ずかしい

wik/U. wiaic/M. wuic 刀

M. cik, chik 水田 (B. cik)

-iŋ

ʔiŋ/U. nak'ʔne 凭れる

piŋ/U. phiaiñ/M. puiñ 白い

tiŋ/U. thiŋ 父方の伯父・伯母; 姑

tiŋ/U. rathiŋ/M. ʒatiŋ, la- 臍

khiŋ/U. chiŋ 覚めている (yoŋ/U. yoŋ～)

kauh khiŋ 起きる

mbiŋ/U. mbiaiñ (piŋ/U. phiaiñ の異形)

haum mbiŋ/U. hom mbiaiñ にんにく

(ʔa)mbrīŋ/U. mbrīŋ 並ぶ; 匹敵する

U. chiŋ/M. ciŋ, chiŋ 縫う (B. ciŋ)

U. mbiŋ/M. mbiŋ 泥 (B. mbəiñ)

-it

pit 鉛筆

pit/U. phit. hŋaʔ pit/U. hŋoʔ phit 糯米

tit/U. tit 付く, 付ける。tit taiʔ 手に付く, 癖になる

(ʔa)kit 小さいびん

phit/U. phit 間違う; 仲が悪い (～poʔ teʔ /U. phoʔ tεʔ)

khrit/U. chit/M. khit. ŋa khrit/U. pa-chit /M. pa- khit マッチ

ʔbit 絞る

mit/U. mit/M. mit 小刀, ナイフ。mit sui /U. mit sui 包丁

sit 注射する (～ʔyīa)

hit/U. hit/M. hit 箱

U. pit 毒 (B. ʔyīa ʔbīa)

U. katit パパイヤ (B. kutet)

U. chit 考える (B. kīt)

U. rawit 囲む

	-in	U. khria 溪流 (ndia?~)
		M. ndia 蠅 (B. roi)
fin 阿片 (?yia~)		M. mia 猫 (B. meau)
	-ip	-ia?
kip 片, 切れ。saih kip (果物など)幾切れ かに切る		tia?/U. tia?/M. tia?, teu? 小さい
hñip/U. rahñip 閉じる		?asia?/U. sia?/M. ?ñau? 少し。kai ?asia? ?noŋ/U. koi sia? ?noŋ 少ししかない
U. yip 団扇		-iah
	-is	?amiah 少ない。kurəi ?amiah pui nīŋ こ こは人が少ない; ?yaŋ ?amiah 少なくと も
U. -is: See B. -ih		M. pliah 槍 (B. pleh)
	-iu	-iak
hiu 潤む		?iak/U. ?iak/M. ?iak 兄。?iak ra?/U. ?iak ra?/M. ?iak ʒa? 兄, 特に長兄; ?iak to? /U. ?iak tho? 次兄; ?iak pu?/U. ?iak phu? 兄弟
	-ia	ciak/U. ciak 抓る
?ia/U. ?ia. həu ?ia/U. heu ?ia 遊びに行 く, 特に: həu ?ia pikhrəih/U. heu ?ia pakreh (若い男が)娘の所に遊びに行く		?biak/U. ?miak 切刻む
plia/U. mbliā/M. mbliā, mbluai. pi- plia /U. kuan mbliā/M. kuan mbliā (mbluai) 若年, 青年		ŋgriak/U. ŋgriak/M. ŋgiak 虫, 蛆虫
tia/U. thia/M. tuai 花		wiak/U. wiak/M. wiak 腹, 胃。sau? wiak /U. so? wiak 腹が痛い; U. ko? wiak 腸 (B. tu)
cia/U. chia 話, 歌謡		wiak/U. riak/M. ʒiak 折る
pa?dia/U. pa?lia/M. pa?lia 今		liak/U. liak/M. liak 入る; (言葉が)通じる。
mbia/U. mbia/M. mbuai 忘れる		liak ?aphaum/U. liak(to?) raphaum 理 解する
ñia/U. ñia シャン人		fiak/U. fiak/M. fiak, saum 暗い。fiak nata /U. fiak nata 額がきたない
saŋia/U. saŋai/M. saŋai 遠い		U. kriak 嫁
wia/M. wuai 借りる (sym. ?ama?, ram)		U. khriak 画く
?awia/U. rawia/M. ʒawia, ʒawuai 虎		U. ñiak. See B. ŋək
U. cia の様に (B. ?yaŋ)		
U. phria 禁じる (B. ham)		

U. hliak 罵る (*cf.* B. saʔ)

-iaŋ

ʔiaŋ/U. ʔiaŋ 糞。ʔiaŋ maĩh 鼻糞; U. ʔiaŋ
he 蜂蜜を固めた物

piaŋ/U. phiaŋ/M. piaŋ (値が)高い

piaŋ/U. mbiaŋ/M. mbiaŋ 齒

takiaŋ/U. takiaŋ ろうそく

(ʔa)khriaŋ/U. phəp 比較する(?)

ŋgiaŋ/U. ñjiaŋ ~以来, から: ŋgiaŋ laʔa
saŋaiʔ/U. ñjiaŋ laʔa sañiʔ 2日前から,
この2日間

ŋgriaŋ/U. riaŋ 鷹

niaŋ/U. ñiak. ʔaup niaŋ/U. ʔaup ñiak
糯米の飯 (*cf.* pit)

saniaŋ/U. saniaŋ 背びれ (~kaʔ/U. kaʔ)

ʔŋiaŋ/U. ʔñiaŋ/M. ʔŋiaŋ 短い

wiaŋ/U. wiaŋ チェンマイ

riaŋ/U. riaŋ 力; 強い

liaŋ/U. liaŋ 養う, 飼う

ʔaliaŋ/U. raliaŋ 粉

siaŋ/U. siaŋ 音, 声。ʔok siaŋ/U. ʔok siaŋ
声を出す, 発音する

hiaŋ/U. hiaŋ 賢い

U. priaŋ 修理する (B. ʔasaĩk)

U. miaŋ/M. miaŋ 茶 (B. sa)

U. saliaŋ 腕輪 (B. mbre)

-iat

kiat/U. chiat/M. kiat 咬む, 咬みつく

wiat 回る。ta wiat 走る回る

sawiat/U. sawiat 捻る

-ian

plian/U. pian 変える, 変わる。plian phruʔ

ʔapeʔ 着物を変える

cian/U. chian, chĩan/M. chian 軽い

khian 書く (=team)

samian 会社の人

sawian 米倉 (*cf.* ŋgrai)

hlian/U. hrian/M. hian 学ぶ, 勉強する

hoŋ'hian 学校

-iap

yiap/U. yiap 目をつぶる (~ʔŋea/U. ʔŋai)

ʔayiap/U. rayiap. haĩk ʔayiap/U. hauk
rayiap 睫毛

U. mbliap. mblup mbliap 瞬きする

-iam

ndiam/U. thiam/M. tiam 低い

liam/U. liam (長方形の)辺。paĩŋ liam/U.
paun liam 四角

saliām/U. saliām 四角い (*cf.* above)

-ias

U. -ias; *See* B. -eh

-iaic; -iaĩñ

U. -iaic, -iaĩñ: *See* B. -ik, -iŋ

-a

ʔakʔa 喉仏

pa/U. mbo/M. mbo 臼。pa seam/U. mbo
sem 足踏み杵のついた臼

pa/U. po 十分, かなり, たいそう: saŋ pa
loan hlat nĩŋ 象はたいそう恐ろしい。pa
təuh/U. po teu 大して~でない: pa təuh

maic/U. pɔ teu maic 大して良くない
 ta/U. tɔ/M. tɔ 走る, 逃げる
 ka/U. kɔ/M. kɔ 硬い。ka laʔ~ ~に強い, よく~する: coa mɔ ka loan laʔ həu teʔ 山地民はよく歩く
 ka/U. kɔ 父方の叔母
 tha/U. the, tə/M. thei あれ, あの; それ, その (U. the それ, tə あれ, ただし区別は曖昧である)
 katha そこ, あそこ (=kura)
 ʔanda/U. (ra)ndo 大びん
 ŋga (木を)切倒す
 ma 土びん, 水差し。ma ka id.
 ña 謗う
 ŋa/U. ŋɔ/M. ŋɔ 火。ʔmaik ŋa/U. ʔmaut ŋɔ/M. ʔmaīt ŋɔ 煙
 kura そこ, あそこ (U. pak the, pak tə/M. lak the)
 la/U. lɔ 金, 金属。la sakhrak/U. lɔ sakrak 銅; la saŋəi/U. lɔ sañi 真鍮, 青銅

-aʔ

ʔaʔ/U. ʔɔʔ/M. ʔɔʔ 竹。paŋ ʔaʔ/U. ʔrauk ʔɔʔ 竹藪; U. ʔɔʔ kat, ʔɔʔ lɔŋ 竹の種類
 koŋʔaʔ/U. koŋʔkɔn 石弓, パチンコ
 paʔ 磨く, 擦る。paʔ piaŋ 歯を磨く
 caʔ 繕う
 sakaʔ/U. sakɔʔ/M. sakɔʔ 濡れる, 濡れた
 makaʔ 石榴
 thaʔ 塞ぐ。thaʔ suak 耳を塞ぐ
 khraʔ/U. krɔʔ/M. khyɔʔ 足りる, 十分だ
 naʔ さっき (cf. M. saŋeʔ nɔʔ 今日)
 ŋaʔ. See kale
 hŋaʔ/U. hŋɔʔ/M. hŋɔʔ 稲; (粳付の)米; (稲が)実る。hŋaʔ pit/U. hŋɔʔ pit 糯米;
 hŋaʔ nəum/U. hŋɔʔ neum 粳米; U. hŋɔʔ lɔŋ 黒い色の米
 ʔmaʔ/U. ʔmɔʔ 隠す

laʔ 牛車 (~məup)
 lakʔaʔ/U. lakʔlɔʔ 貝の一種
 saʔ/U. sɔʔ/M. sɔʔ 犬
 hlaʔ/U. hloʔ/M. hloʔ (木などの)皮。hlaʔ khauʔ/U. hloʔ khoʔ/M. hloʔ khoʔ 木の皮; hlaʔ ʔŋea/U. hloʔ ʔŋai 臉

-ah

ʔah/U. ʔɔh. See ʔəih
 ʔah/U. ʔɔh. See ŋam; sam
 saʔah/U. saʔɔh/M. saʔɔh 乾く, 乾いた
 pah (碗など)欠ける
 ʔapah/U. rapɔh 鱗 (~kaʔ/U. kaʔ)
 ŋgah/U. ŋgoh (太鼓など)叩く, 打つ
 sah (高い草を)薙倒す

-ak

satak/U. satɔk/M. satɔk 教える
 cak コップ
 kak/U. kɔk/M. kɔk 呼ぶ
 kak/U. kɔk 大きな籠。kak khəiʔ/U. kɔk cheʔ 柴入れ籠
 ʔaʔbak/U. raʔbɔk 曲った
 ʔaŋglak/U. ʔlɔk/M. laʔlɔk, ɣa- 割く, (縦に)割る
 mak/U. mɔk/M. mɔk 殺す
 mak/U. mɔk. mak ʔma/U. mɔk ʔma 焼畑耕作する
 lak/U. lɔk (1) 当たる; (2) 正しい: lak ʔiŋ/U. lɔk ʔən その通り; (3) 仲が良い (~poʔ teʔ/U. phoʔ teʔ); (4) ~に就いて (話す): khrəiŋ lak pui/U. krən lɔk phui 人の噂話をする; (4) ~される: lak tam nuat hməik 警官に捕る
 sak/U. sawuak/M. saʔbuak 肘 (cf. sa-ʔbuak)
 hak/U. hɔk 晒す。hak niŋ kaik/U. hɔk

nīŋ koic 日に晒す

-aŋ

paŋ/U. pɔŋ/M. pɔŋ 窓 (U. toʔ/M. toʔ~)
 plaŋ/U. plɔŋ 屋根葺用の草
 taŋ/U. tɔŋ/M. tɔŋ 焼く; 燃やす。taŋ kaʔ
 魚を焼く
 taŋ/U. ndoŋ/M. ndoŋ 壺
 taŋ. phruʔ taŋ 腰布, タオル
 taŋ ~しなければならぬ: taŋ liaŋ kuan
 teʔ 子供を養わねばならぬ
 caŋ/U. cɔŋ 傘
 kaŋ (弁当用の)かご (~ʔaup)
 khaŋ/U. khɔŋ 物。khaŋ khaŋ/U. khaŋ
 khɔŋ 物, 品物
 khləŋ, khraŋ/U. kroŋ (ナイフ等の)柄
 ʔdaŋ/U. ʔrɔŋ/M. ʔɣɔŋ 柱
 ʔdaŋ/U. ʔlɔŋ 漬ける。pi- ʔdaŋ 漬物
 mbraŋ/U. mbrɔŋ/M. mbyɔŋ 馬
 maŋ/U. mɔŋ 待つ
 naŋ. thoŋ naŋ 靴下
 ʔaŋaŋ/U. raŋɔŋ/M. laŋɔŋ 刀, ナイフ
 hmaŋ/U. hmɔŋ/M. hmɔŋ 聞こえる, 聞く。
 ʔoat ʔiŋ hmaŋ tɔuh (聞いても)聞こえない
 laŋ/U. lɔŋ/M. lɔŋ 黒い
 laŋ/U. lɔŋ 試す
 malaŋ/U. malɔŋ, maʔ lɔŋ/M. malɔŋ 天,
 空。maic malaŋ/U. maic maʔ lɔŋ 天気
 がよい
 lɛˈlaŋ/U. ralɔŋ/M. lalɔŋ ぶよ; 蚊
 saŋ/U. sɔŋ/M. sɔŋ 苦い。U. sɔŋ chis 塩
 からい (B. saŋgih)
 saŋ/U. sɔŋ/M. sɔŋ (戸を)閉める
 hlaŋ/U. hlɔŋ/M. hlɔŋ 涼しい
 ʔyaŋ (手に)載せる

-ap

sap/U. mak 好む, 好きだ

-am

tam/U. tɔm/M. tɔm 卵。tam ʔɛ/U. tɔm
 ʔɛ/M. tɔm ʔɛ 鶏卵
 tam/U. tɔm 命ずる
 katam/U. ndɔm, tɔm/M. ndɔm 右, 右側
 (U. luaŋ~)
 klam/U. klɔm/M. klɔm 担ぐ, 特に天秤
 の両端に物を掛けて肩に担ぐ
 tham 似合う。tham ʔmea~ ~に似合う
 ʔambam/U. rambom/M. ɣambom, la- 口
 ɣam 淋しい
 ram 借りる。kīah ram 貸す (syn. ʔamaʔ,
 wia)
 lam/U. lɔm/M. lɔm 鋭い
 lam/U. mɔiŋ 刃

-auʔ

pauʔ/U. poʔ 母方の伯父・叔父; 舅, 岳父
 tauʔ/U. toʔ/M. toʔ (1) 肉: tauʔ ʔɛ/U.
 toʔ ʔɛ 鶏肉; (2) 中, の中に: ndauh
 tauʔ laʔaum/U. ndoh toʔ raʔaum 水の
 中に落ちる
 kauʔ/U. koʔ/M. koʔ 体, (U. M. のみ)動
 物。kauʔ pi- yum/U. koʔ pa- yum 死
 体; U. koʔ phreʔ/M. koʔ phyiʔ 野獣。
 (B. sat phreʔ). khrəiŋ kauʔ/U. khroiŋ
 ŋgoʔ 各自; kauʔ ʔaiʔ 私のほうは, 私
 については
 kauʔ. kauʔ teʔ 一昨日; kauʔ teak 先お
 ととい
 ʔakauʔ/U. rakoʔ/M. ɣakoʔ 米, 特に粳を
 除いた米
 ʔakauʔ/U. rakoʔ 鳩

klau[?]/U. klo[?]/M. klo[?]. tau[?] klau[?]/U. to[?]
 klo[?]/M. to[?] klo[?] 大根
 thau[?]/U. cho[?]/M. cho[?] 売る
 khau[?]/U. kho[?]/M. kho[?] 木; 樹木, 木材。
 pləi[?] khau[?]/U. ple[?] kho[?]/M. plei[?] kho[?]
 果物; khau[?] ŋgəi[?]/U. kho[?] ŋji[?]/M. kho[?]
 ŋgi[?] 松の木; yuh tia khau[?] 木で作る;
 khau[?] tom/U. kho[?] thom 床板
 khau[?]/U. kho[?] (強意): yuh mam khau[?]
 ma[?] ʔəiñ いったい何しに来たのだ; U.
 kho[?] khuat どうしても～したい
 khrau[?]/U. khro[?]/M. khyo[?] 新しい
 ʔdau[?] 深い
 ʔaʔdau[?]/U. raʔlo[?]/M. ʔaʔlo[?] 止まる, 止
 める
 ndau[?]/U. ndo[?]/M. ndo[?] (tau[?]/U. to[?]/M.
 to[?] の異形か)。kuan ndau[?]/U. kuan
 ndo[?]/M. kuan ndo[?] 子供; kuan ndau[?]
 ʔamai[?]/U. kuan'ndo[?] rami[?] 男の子, 少
 年; kuan'ndau[?] ʔapəiŋ/U. kuan'ndo[?]
 rapən 女の子, 少女
 kuan'ndau[?]/U. thi[?] laʔa 幾つ, 幾ら。kuan
 ndau[?] nəum/U. thi[?] laʔa neum 何年
 ŋgau[?]/U. ŋgo[?] 昔。U. ŋgo[?] saʔŋoh 昔
 々; U. ŋgo[?] ʔne[?] 昨日 (B. kaʔəuh;
 cf. kau[?])
 ʔaŋgau[?]/U. raŋgo[?] 赤く燃えている炭, 炭
 火 (～ŋa/U. ŋo)
 ŋgrau[?]/U. ŋgro[?] 分ける
 ŋglau[?]/U. ŋglo[?]/M. ŋglo[?] 沼, 池。ŋglau[?]
 khrak 水, 牛が入る水溜り
 ʔamau[?]/U. ramo[?] 夢, 夢見る
 samau[?]/U. samo[?]/M. samo[?] 石
 nau[?] 置く
 hmau[?]/U. hmo[?]/M. hmo[?] 肺
 ʔmau[?]/U. ʔmo[?]/M. ʔmo[?] ひも, 綱。ʔmau[?]
 hat/U. ʔmo[?] hut 帯
 sau[?]/U. so[?]/M. so[?] 痛い, 病気だ: sau[?]
 kaiñ/U. so[?] kaiñ/M. so[?] kaiñ 頭が痛

い; haik sau[?] 熱が出る
 sau[?]/U. so[?]/M. so[?]. kuan sau[?]/U. kuan
 so[?]/M. kuan so[?] 孫

-auh

pauh/U. poh/M. poh (戸を) 開ける (～
 ʔawia[?]/U. rawia[?])
 tauh/U. toh 搗く (～hŋa[?]/U. hŋo[?])
 ʔatauh/U. ratoh 会う。ʔatauh yo[?] po[?] te[?]
 /U. ratoh yo[?] pho[?] te[?] (互いに)出合う
 cauh/U. coh 使う, 用いる; ～させる。
 cauh pəi hau/U. coh phui heu 彼に行
 かせる
 kauh/U. koh/M. koh 起きる, 起き上
 がる。kauh coŋ/U. koh choŋ/M. koh cuŋ
 立ち上がる
 mbauh/U. mboh/M. mboh 中くらいの,
 (年齢が中くらいの) 若い。mbauh khra[?]
 /U. mboh kro[?] ちょうど中くらいの
 ndauh/U. ndoh/M. ndoh, nduh 落ちる,
 落とす; 入れる。ndauh tau[?] laʔaum/U.
 ndoh to[?] raʔaum 水に落ちる, 落とす
 sandauh/U. sandoh つまづく
 ʔaŋgauh/U. raŋgoh 嘴 (～saiñ/U. saim)
 rauh/U. roh 吠える
 lauh/U. roh も又, (U. のみ, 数詞の中で)
 と (B. la-). həu lauh ʔmea pa[?]/U. həu
 roh ʔmai pə[?] 僕も君と一緒に行く; U.
 kau roh thi[?] (10と1) 11 (B. koa la-
 te[?])
 hlahu/U. hloh/M. hloh 得る; ～した, 出
 来た。hlahu təuh həu/U. hloh teu heu
 行かなかった, 行けなかった
 hauh 以上。ti[?] pīan hauh met 1,000 メ
 ートル以上

-auh

palaup/U. palop 布, 布地。palaup satho[?]

/U. palop satho? 絹布

-aum

?aum 抱く

taum/U. tom/M. tom 肝臓

khraum/U. krom 垢; 垢で汚れた

saum/U. som/M. som 食べる, 飯を食う。

kuat saum/U. khuat som 空腹だ; U. som ño? 祝う

haum/U. hom/M. hom 玉葱の類 (kaiñ/U. kaiñ ~). haum sakhrak/U. hom sakhrak (赤い) 玉葱; haum mbiñ/U. hom mbiain んにく

-ɔ

?ɔ/U. ?bua 引きずる

pɔ/U. pua/M. pua 乞う; どうか~を(して)下さい: pɔ ?buli/U. pua ?mok'li タバコを下さい; pɔ ?ah koi/U. pua ?ah kua ゆっくり言って下さい; pɔ ?iŋ tia ma? 濟みません

tɔ 続ける

cɔ/U. ?nai/M. ?nai 遅い

khro/U. kro. See sa?əiŋ

?do/M. ɣahŋo?, la- 告げる, ~に言う

ŋgo/U. kaŋgro?/M. ɣaŋgyo?, la- 背中

mɔ/U. mo/M. mo 山。coa mɔ 山地民

ŋɔ/U. ŋo. wiak ŋɔ, ?bak ŋɔ/U. wiak ŋo みみず

hmo/U. hmo/M. hmo 医者 (~?yia/U. ?yia). hmo pəiŋ, hmo sanat/U. hmo poiñ, hmo sanat 獵師; hmo phi/U. hmo phi 巫師

?mɔ/U. ?mo/M. ɣa?mo 井戸 (~la?aum/U. ra?aum)

?mɔ/U. ?mo. ŋgrəi? ?mɔ/U. ŋgre? ?mo 稲を植える時に使う掘り棒

rɔ. ?doiñ rɔ/U. ?ros ci? 人差指

hɔ ホー族

pahɔ/U. mba'hɔ 南瓜

U. pɔ. pɔ chuan (昔用いた) 脚絆の一種

U. khɔ 鉤

U. ndɔ. ndɔ taiñ 織機 (B. khriañ taiñ)

M. ?ɔ 姉 (B. ?ɔi)

U. -ɔ/M. -ɔ: See also B. -a

-ɔ?

M. nɔ?. saŋe? nɔ? 今日 (B. la?aih)

U. -ɔ?/M. -ɔ?: See also B. -a?

-ɔh

U. ñjɔh 蹴る

U. sa?ŋɔh. ŋgo? sa?ŋɔh 昔

U. rasɔh 働く, 仕える

U. ra?lɔh 交換する (B. lek)

U. -ɔh/M. -ɔh: See also B. -ah

-ɔk

?ɔk/U. ?ok/M. ?ok 出る。?ɔk həu/U. ?ok heu 出て行く

pɔk/U. pok (牛・水牛の) 雄。khvak pɔk /U. krak pok 雄の水牛; məup pɔk/U. mək pok 牡牛 (cf. hmaiñ)

sapɔk/U. sapok 花火の一種; 花火で占う

tɔk/U. tok (火を) 燃やす (~ŋa/U. ŋɔ)

?dɔk 模様

nɔk/U. nok (ピーを) 祀る (~phi/U. phi)

kanɔk/U. kaphre? 外, 外側

ŋɔk/U. ŋok/M. ŋok 頸。ŋɔk tai?/U. ñiak te? 手首

U. pɔk (魚を) 捕る (~ka?)

U. -ɔk/M. -ɔk: *See also* B. -ak

-ɔŋ

ʔɔŋ (雨が) 止む (hlaiʔ~)

pɔŋ/U. mboŋ/U. mboŋ 段, 梯

tɔk'satɔŋ/U. toʔ satɔŋ/M. toʔ satɔŋ えび

klɔŋ/U. klɔŋ/M. klɔŋ 川。U. ndiãʔ klɔŋ
id

ŋgrɔŋ/U. ŋgrɔŋ (天秤の真中に物をかけて
両端を二人で) 担ぐ, 運ぶ

nɔŋ/U. nɔŋ/M. nɔŋ 粒, 種粒。nɔŋ sanat
/U. nɔŋ sanat/M. nɔŋ sanat 弾丸

ŋɔŋ/U. ŋɔŋ 膝

ʔnɔŋ/U. ʔnɔŋ ~だけ; 独りで。tiʔ saŋaiʔ

ʔnɔŋ/U. thiʔ saŋiʔ ʔnɔŋ 1日だけ; ʔasiaʔ

ʔnɔŋ/U. siaʔ ʔnɔŋ 少しだけ; hæu ʔnɔŋ

teʔ 一人で行く (=hæu teʔ tiʔ pui ʔnɔŋ)

tɔk'lon 話は決まった, O. K.

sɔŋ 小袋。sɔŋ nɔŋ sanat 弾丸入れ

hɔŋ 部屋 (~ñiãʔ)

U. klɔŋ 碗の一種

U. cɔŋ 長椅子。U. cɔŋ roi (?)椅子

U. -ɔŋ/M. -ɔŋ: *See also* B. -aŋ

-ɔt

ʔɔt/U. ʔɔt 耐える, 我慢する

cɔt ボタン (~ʔapeʔ)

U. -ɔt/M. -ɔt: *See* B. -oat

-ɔn

tɔn (僧の類別詞)。satuʔ laʔoi tɔn 3人
の坊さん

cɔn/U. con 貧しい。U. pa- con pa- cam
貧乏人

U. koŋ'kɔn 竹製の石弓

U. mɔn 山

U. -ɔn/M. -ɔn: *See also* B. -oan

-ɔp

U. ʔɔp. ʔyia ʔɔp 解毒剤

U. pɔp/M. pɔp 蓄 (B. ci)

U. ŋɔp 朝早い (B. ŋap)

-ɔm

ñɔm/U. ñɔm 染める

U. pɔm (着物など入れる) 木箱

U. mɔm 何 (B. mam)

U. sɔm 押し込む

M. chɔm 美しい (B. maic)

M. wɔm 帽子 (B. wom)

U. -ɔm/M. -ɔm: *See also* B. -am

-ɔs

U. -ɔs: *See also* B. -ɔih

-ɔi

ʔɔi/U. ʔɔi/M. ʔɔ 姉。ʔɔi raʔ, ʔaraʔ/U. ʔɔi

raʔ/M. ʔɔ ʒaʔ 姉, 特に長姉; ʔɔi toʔ/U.

ʔɔi thoʔ 次姉

pɔi 祭

plɔi/U. plɔi 放す, 釈放する

thɔi/U. thɔi 茶碗

khi·thɔi/U. saʔmæk/M. ʒaʔɛm, la- 穢ない

khɔi/U. khwi/M. lafoiñ 羨む

sarɔi (昔の)村長

hɔi/U. hɔi 貝。hɔi nəum 小さい種類の

貝; hɔi lak'laʔ/U. hɔi lak'lbʔ 大きい貝

U. koi/M. koi 持つ, 有る (B. kai)
 U. toi 陰茎 (B. klai?)
 U. rangloi 織機の部分の名
 U. roi 百 (B. ?ayiah)
 U. -oi/M. -oi: *See also* B. -au.

-oih

?oih 腫れる
 ?aploih/U. rakhoh/M. xakuh 震える
 ?doihi/U. ?ros/M. ?xoih 指。?doihi kəiŋ/
 U. ŋgīn te? 親指; ?doihi rə/U. ?ros ci?
 人差指; ?doihi ?bak?buan/U. ?ros kaŋ
 中指; ?doihi ?ŋiaŋ/U. ?ros heŋ 薬指;
 ?doihi kean/U. sa?let 小指
 ?doihi (音, 声が)大きい。?doihi siaŋ 声が
 大きい
 ?aŋgoih/U. ŋgoh うなずく (～kaiñ/U.
 kaiñ)
 ?amoih/U. ramos/M. xamoih バナナ
 ?moih/U. ?mos/M. ?moih くしゃみする
 roih/U. ros/M. xoih 選ぶ
 soih/U. sos 炭

 M. laxoih 油 (B. la?auh)
 M. moih 名前 (B. maiñ)

-oic

?aŋgloic/U. rangloic 蝶番
 U. ŋjoŋ?koic 蜻蛉 (B. toŋ?ak)
 U. rapoic 鰲
 U. hoic 終わる (B. hoic)
 U. -oic/M. -oic: *See also* -aik

-oiñ

U. phroiñ 小さな鈴

U. moiñ (刀の) 刃
 U. ramoñ 織機の部分の名
 U. sanoñ 魚を捕るための仕掛

-o

ma?o/U. ma?o ざぼん, ポメロ
 to 浅い
 tok?to トッケー (=tuk?ke)
 co/U. chua 漏る
 yo チーク。kxau? yo チークの木
 lo/U. lo ダース。ti? lo/U. thi? lo 1 ダース

 U. ?o ～ない (B. ?u)
 U. po (着物など入れる) 木箱
 U. to/M. to ～ない: U. to ndoh/M. to
 nduh 落ちない
 U. tho ～に対して: ñan?li tho pə? 君に
 感謝する; hlat tho saŋ 象を恐れる
 U. rakho (建物の) 桁
 U. ?bo ～ない: ?bo hloh ?ən 得られな
 かった
 U. (ra)ndo びん (B. ?anda)
 U. rawo 叫ぶ (B. kuh)
 U. saŋ?ho 黍の一種 (*cf.* B. sapi?)
 M. pi?cho, phi?cho 唐辛子 (B. mbrəik)
 U. -o/M. -o: *See also* B. -o

-o?

po?/U. pho?/M. pu? 互いに (通常 po?
 te?/U. pho? tɛ?/M. pu? ta? の形で):
 rak po? te?/U. hrak pho? tɛ?/M. khyak
 pu? ta? 愛し合う。?mea po? te?/U.
 ?mai pho? tɛ? 一緒に
 plo?/U. phlo?/M. phlo? ベーテル。hla?
 plo?/U. hla? phlo?/M. hla? phlo? ベー
 テルの葉
 to?/U. tho?. ?iak to?/U. ?iak tho? 次兄;

ʔoi toʔ, ʔatoʔ/U. ʔoi thoʔ 次姉
toʔ テーブル
satoʔ/U. sathoʔ 絹
ñoʔ/U. ñoʔ/M. ñoʔ 飲む。kuat ñoʔ la-
ʔaum/U. khuat ñoʔ raʔaum 水が飲みた
い、喉が渴いた
yoʔ/U. yoʔ/M. yoʔ, yuʔ 見える (cf. nean)

U. koʔ. koʔ hɛ 蜂蜜 (B. laʔaum hɛ)
U. khoʔ. khoʔ ŋgaiñ ターバン
U. kaŋgroʔ/M. ʃaŋgyoʔ, la- 背中 (B. ŋgo)
M. ʃahŋoʔ, la- 告げる (B. ʔdo)
U. -oʔ/M. -oʔ: *See also* B. -auʔ

-oh

poh/U. phoh/M. phoh, poh 打つ (布を打
って) 洗濯する。U. phoh kau 風が吹
く (cf. phuah)
patoh. ʔyuaŋ patoh (地名) ウンパイ地方
の村
ʔboh/U. woh 建てる (～ñiaʔ/U. ñiaʔ)
soh 沢山, 随分。kai pui nīŋ soh 人が大
勢いる

U. rakhoh/M. ʃakuh 震える (B. ʔaploic)
U. ndoh 箇所: thiʔ ndoh 一箇所
U. ŋgoh/M. ŋguh 打つ (B. ŋgah); うな
ずく (B. ʔaŋgoih)
U. -oh/M. -oh: *See also* B. -auh

-ok

ʔok/U. ndīaʔ lau 胸
pok/U. mbok 乗る (～mbrəŋ/U. mbrəŋ,
等)
ʔacok/U. rachok 積む, 積み重ねる
kok/U. khok 食べる。pi- kok 食物, 餌
(cf. saum, poan)

klok たたく
wok/U. wok/M. wuk 掛ける
lahok/U. rahok 地獄 (mīaŋ/U. mīaŋ～)
man·lahok (=mīaŋ lahok)

U. phok 当たる。phok raphaum 気に入
る (cf. B. lak)
U. phlok 象牙 (～saŋ)
U. thok 貧しい (B. tuk)
U. sakhok. hau sakhok (肩から掛ける)袋
U. ralok 頭蓋骨 (～kaiñ)
U. -ok/M. -ok: *See also* B. -ok

-oŋ

poŋ/U. phoŋ/M. phoŋ, phuŋ 筍
ʔatoŋ/U. rathoŋ へちま
coŋ/U. choŋ/M. cuŋ 立っている。kauh
coŋ/U. koh choŋ/M. koh cuŋ 立つ, 立
ち上がる; U. choŋ sañiʔ/M. cuŋ saŋeʔ
日が真上に上る, 正午になる (cf. B.
mbrəum); U. mīa choŋ sañiʔ 昼 (cf. U.
mīa som kət)
thoŋ. thoŋ naŋ 靴下
ʔboŋ 小さい竹製のかご
ʔboŋ (草木を) 育てる
moŋ 銅羅
samoŋ/U. samoŋ 卵黄
ñoŋ/U. ñoŋ/M. ñoŋ 腰
woŋ (草木が) 伸びる
yoŋ/U. yoŋ/M. yoŋ 知る, 知っている
ʔayoŋ/U. rayoŋ 虹
ʔayoŋ ～かどうか (ʔu yoŋ か): pui ʔah
ʔyaŋ mam ʔayoŋ 彼がどう言うだろうか

U. kroŋ 刀の柄 (B. khlaŋ)
U. ciak'kloŋ 蛙の一種
U. ŋgoŋ 巻タバコの類別詞 (B. ʔbau)
U. ʔboŋ (肉など) 硬い

U. ʔloŋ/M. ʔloŋ 舟 (B. hīa). U. khoʔ
 ʔloŋ 棺
 M. laphoŋ. *See* laphuŋ
 U. -oŋ/M. -oŋ: *See also* B. -oŋ

-ot

ʔbot 曇る (〜cut'wu)
 ñot 権威。kai ñot 権威がある
 lot/U. lot 自動車

U. ʔot 耐える (B. ʔot)

-on

ñon/U. ñon. hup ñon/U. hrup ñon (壁
 などに書かれた) 絵模様

U. con 貧しい (B. cōn)

U. maŋ'mon 円い

-op

ʔop あぶる, 焼く
 kop 蛙

U. palop 布地 (B. palaup)

M. ɣaʔop, la- 暑い (B. laʔaĩk)

-om

tom/U. thom 敷く
 tom/U. thom 床 (〜ñīaʔ/U. ñīaʔ). khauʔ
 tom/U. khoʔ thom 床板
 com/U. cum 沈む (〜tauʔ laʔaum/U. toʔ
 raʔaum)
 nom どれ, どの。pui nom/(U. phui mōm)
 どの人; ka- nom/(U. pak mōm)/M.
 (lak mam) どこ

khanom/U. khanom 菓子
 wom/U. wom/M. wōm, wom 帽子
 sayom/U. sayom (大きな) 袋
 hom 蔭

U. rambom/M. ɣambom, la- 口 (B. ʔam-
 bam)

M. ɣom. puʔ ɣom 影 (*cf.* B. hom)

U. -om/M. -om: *See also* B. -aum

-oi

laʔoi/U. laʔua/M. laʔuai 3. koa laʔoi/U.
 kau roh laʔua 13

coi 助ける

koi/U. kua ゆっくりと。ʔah koi/U. kua
 ʔah ゆっくり言う

ʔboi パイプ

namʔboi 杓子

moi/U. mua 野牛。saʔəĩŋ moi/U. saʔoiñ
 mua コブラ

ʔŋoi/U. ʔŋua/M. ʔŋuai 30. ʔŋoi la- teʔ/
 U. ʔŋua roh thiʔ 31

roi/U. rua/M. ɣuai 蠅

ʔyoi/U. ʔñua 滑らかな, 滑りやすい

U. thoi 茶碗 (B. thoi)

U. khamoi 泥棒 (B. khamui)

-oih

M. ñoih 笑う (B. ñīah)

M. ŋoih 値数 (B. ŋuah)

M. -oih: *See also* B. -əuh

-oic

loic (話すのが) 流暢だ

hoic/U. hoic 終わる

U. -oic/M. -oic: *See* B. -əik

-oiñ

ŋgroiñ 鈴

U. kloĩñ/M. kloĩñ 太った (B. tui)

U. ŋgoĩñ/M. ŋgoĩñ 嚙む (B. ŋgea)

M. lafoĩñ 羨む (B. khəi)

U. -oiñ/M. -oiñ: *See also* B. -əiŋ

-oa

toa/U. ta/M. tau. həu toa/U. heu ta/

M. heu tau 送る; ?əiñ toa 送って来る
coa (人々)。coa cik 農民; coa mə 山地民;
coa lawia? ラワ族

koa/U. kau/M. kau 10. koa la- te?/U.
kau roh thi? 11; koa la?a/U. kau roh
la?a 12; 等

ŋoa/U. ŋau 愚かな

karoa/U. karau/M. (lak) ɣau 上, 上側,
～の上に

-oak

pi?doak/U. phe? ?rauk/M. phi? ?ɣauk 森。

U. ?rauk ?ə? 竹藪

?moak/U. ?mauk/M. ?mauk 咳する

roak/U. rauk ひきがえる

hoak/U. hauk/M. hauk 上る。hoak maləŋ
/U. hauk ma? ləŋ 天に上る; la?aum

hoak 水が上る, 増水する。hoak ?aph-
aum/U. hauk raphaum 怒る

hoak/U. fiak (服を) 脱ぐ (～?ape?/U.
raphi?)

-oaŋ

kapoaŋ 天井

toaŋ/U. tauŋ (罾で) 捕える。U. pa-
tauŋ 罾

koaŋ/U. kauŋ/M. kauŋ 掘る

thoaŋ/U. chauŋ/M. chauŋ 軽い

khroaŋ/U. krauŋ le? 喉

ka?doaŋ/U. ka?lauŋ 北, 北側

mbloaŋ/U. mblaŋ/M. mblaŋ 山

hloaŋ/U. hlaŋ/M. hlaŋ 高い

hoaŋ 蒸す

-oat

?oat/U. ?ɣot/M. ?ɣot 聞く; (U.M. のみ)
考える (*cf.* hməŋ)

koat/U. kət/M. kət 寒い (U. ～ phre?/
M. ～ phyi?). mĩa koat, ñam koat/U.
ñiam kət phre? 寒い季節, 冬; U. mĩa
som kət 昼, 昼食 (B. masa?ɣai?)

thoat/U. thot 揚げる

?amboat/U. rambuāt/M. ɣambuāt, la- 涙
(M. ɣa?aum ～)

loat 過ぎる, 通過する

hloat (地名) Hot

-oan

?oan/U. ?ɣon 或る, 或るもの, 何か。?oan
…?oan/U. ?ɣon…?ɣon 或る者は…他の
或る者は; ?a?əih ?oan 何か, 何か或る物
?oan せがむ

poan/U. pən (おかずを) 食べる。pi- poan
食物, おかず。 *cf.* saum/U. som

toan (時間・空間の) 部分: toan masa?
朝方, toan mapu 夕方; toan kasaih 南
側, toan ka?doan 北側; toan ?əiñ 今
まで, 従来; toan həu 今後, これから

phoan/U. phən/M. phən 5. koa la- phoan
/U. kau roh phən 15
ʔdoan 急ぐ (heu ~). ʔdoan ʔaphaum 焦
る, 急ぐ
ʔdoan/U. fīah 全然 (~ない): maic təuh
ʔdoan/U. maic teu fīah 全然美しくない
ŋoan/U. ŋən. ŋoan thai/U. ŋən thai 犂
の柄
loan/U. lən ~すぎる; (B. のみ) 非常に.
piaŋ loan/U. phiaŋ lən (値が) 高すぎ
る, 非常に高い; maic loan 非常によい
(cf. U. ŋan)
loan. ŋam loan 一昨年の前年; sam loan
再来年の翌年
foan/U. huan 踊りの一種
lahoan/U. rahən 50; 50 サタン。lahoan
la- teʔ/U. rahən roh thiʔ 51

-u

ʔu/U. ʔo ~ない (主文節以外でのみ用いら
れる)。nda ʔu pui həu/U. ndah ʔo phui
heu もし彼が行かなければ
pu/U. phu/M. pu 厚い
pu/U. phu/M. pu. ma- pu/U. mīa phu
/M. mīa pu 夕方; 晩飯
tu 腸 (U. koʔ wiak)
ku 対: hak cuaŋ tiʔ ku 靴 1 足
thu/U. thu こする, 磨く
khu/U. khu 先生
laʔdu 季節。laʔdu hlaiʔ 雨季
mu/U. mu 人々。mu həi/U. mu hə こ
の人々; mu ʔeʔ/U. mu ʔeʔ 我々; mu
lawīaʔ/U. mu rawīaʔ ラワ人たち
sanu 腕, 特に上腕
cutʔwu/U. tutʔwu/M. nduatʔwu 雲
lu/U. luʔ 従う, ついて行く (~ heu)
hu, ʔu/U. ʔu 話す, お喋りする。hu ʔdaŋ id.
tahu/U. tafu 耳輪

M. tu 山 (*syn.* mo, mblaung)

-uʔ

puʔ/U. phuʔ/M. puʔ 弟, 妹。puʔ ʔamaiʔ
/U. phuʔ ramiʔ/M. puʔ ɣameʔ 弟; puʔ
ʔapəiŋ/U. phuʔ rapən/M. puʔ ɣapən 妹;
ʔiak puʔ/U. ʔiak phuʔ 兄弟
puʔ/U. phuʔ/M. puʔ. puʔ hməu/U. phuʔ
hmeu/M. puʔ hmeu 友人; puʔ acan
先生; M. puʔ ɣom 影
tuʔ/U. thuʔ. tuʔ taiʔ/U. thuʔ teʔ 腕 (特
に下腕); tuʔ cuaŋ/U. thuʔ chuaŋ 脚
satuʔ/U. satuʔ 僧侶 (cf. phraʔ/U. phraʔ)
satuʔ/U. satuʔ ナイフの柄
phruʔ/U. phruʔ/M. phyuʔ 布, 毛布。
phruʔ ʔapeʔ/U. phruʔ raphiʔ 着物, 衣類
muʔ ~ほど, ~と同じ位。muʔ mam ど
れだけ, 幾ら (量, 程度, 値段); muʔ tha
それだけ, その位; muʔ poʔ teʔ 同じほど
khamuʔ/U. khamuʔ カム族
ñuʔ 押す (*syn.* nəih)
ʔaŋuʔ/U. raŋuʔ 年齢

U. cuʔ 嘘をつく

U. luʔ ついて行く (B. lu)

U. yuʔ ~の (B. yīaʔ)

M. -uʔ: *See also* B. -oʔ

-uh

kuh/U. rawo 叫ぶ

yuh/U. yuh/M. yuh する, 作る。yuh
kan/U. yuh kan 仕事をする。yuh mam
/U. yuh məm 何をして, 何故

M. nduh 落ちる (B. ndauh)

M. -uh: *See also* B. -oh

-uk

puk/U. phuk/M. puk 結ぶ, 縛る
 puk/U. pluk/M. puk *See* pleak
 tuk/U. thuk, thok 貧しい (*syn.* con)
 tuk/U. thuk. tuk ʔaphaum/U. thuk ra-
 phaum 驚く

U. cuk 黙る, 静まる (*cf.* B. ʔyīt)
 M. -uk: *See also* B. -ok

-up

rup/U. rup 戦う
 hlup (水を) 汲む
 sup/U. sup 吸う
 hup/U. hrup 絵
 hup 谷, 谷間 (〜 mo)

U. mblup *See* U. mbliap
 U. sup (帽子を) かぶる

-uŋ

ñuŋ/U. ñuŋ 蚊 (*cf.* lē:laŋ)
 U. thuŋ 全て (B. taŋ)
 U. fuŋ. tək fuŋ 散り散りになる
 M. lapuŋ, ɣa-, -poŋ 言葉 (B. khrəiŋ)
 M. ŋgyuŋ 担ぐ (B. ŋgrəŋ)
 M. ŋgyuŋ 垣根 (B. ʔapum)
 M. -uŋ: *See also* B. -oŋ

-ut

khut 剃る
 makhut 柑橘類の一種, 橙
 samut/U. samut ラムット (果物の名)
 sut/U. sut 蚊帳
 U. hut. ʔmoʔ hut 帯 (B. ʔmauʔ hat)

-un

kun/U. kun 便益. pean kun/U. pen kun
 役に立つ
 sakun/U. sakun 脛につける飾り
 khun/U. khun 君主; あなた
 M. mbun だけ (U. mbīn)

-um

ʔum (口に) 含む
 saʔum/U. saʔeum 腐る, 腐った
 ʔapum/U. raphum/M. ɣaphīm (B. U.)
 垣根; (M.) 庭。U. toʔ raphum 庭 (*cf.*
 B. suan: M. ŋgyuŋ)
 tum/U. thum 熟した
 cum/U. chum/M. cum 軟かい。cum ʔa-
 phaum びっくりする
 ñum/U. ñum/M. ñīm 美味しい
 yum/U. yum/M. yum 死ぬ
 rum/U. rum 藪

U. cum 沈む (B. com)
 U. phum/M. pum 誰 (B. pen)
 U. kaŋgrum/M. ŋgīm 下, 床下 (B.
 ŋgraum)

-ui

pui/U. phui/M. pui 人; 彼, 彼女; 他の
 もの。həi maic phrah pui/U. hə maic
 ha phui これは他より良い, 最も良い
 sapui なすび。sapui sakhrak トマト
 tui/U. tui, kloĩn/M. kloĩn 太る, 太った
 ʔakui/U. rakhui とさか (〜 ʔε/U. ʔε)
 phrui 燃える (= haʔ)

-ua?

U. kui 経験がある (B. kii)
 U. thui 取り出す (~?ok). thui raphaum
 息をする (cf. B. ha ?aphaum)

-uah

cuah/U. cuas とかげの一種, イグアナ
 ruah/U. ruas/M. roih 値段
 phuah (風が) 吹く, (手を) 払う。phuah
 kai 風が吹く; phuah roi 蠅を払いのけ
 る

- uih

M. puih 負う (B. pīh)

-uic ; -uiñ

ʔyuic/U. ʔñuic 酔う (~plea/U. plai)

M. -uic, -uiñ : *See* B. -ik, -in

-uak

tuak/U. thuak 飯など載せる) 盆
 thuak (汁など) すくう
 khruak/U. khruak 叫ぶ
 mbuak/U. mbuak/M. mbuak 突き刺す。
 mbuak khruk/U. mbuak krak/M.
 mbuak khyak 水牛犠牲祭
 sawuak, saʔbuak/U. sawuak/M. saʔbuak
 (B.) 肩; (U.M.) ひじ (*cf.* U. klep/M.
 klep)
 yuak/U. yuak 持ち上げる
 suak/U. suak/M. suak 耳。hlaʔ suak 耳,
 耳たぶ; tauʔ suak/U. toʔ suak 耳の穴

-ua

tua 匹 (動物の類別詞)。ʔɛ ʔalɛh tua 鶏
7 羽
tua. tɛŋ tua 着飾る
cua 体が弱い
khua/U. khrɛŋ/M. khyɛŋ 物, 品物。ti
khua/U. rave khrɛŋ 買物する
khua 台所
khua/U. ndiɛk 炒める (= phat)
ʔayua/U. rayua ギボン
kulua/U. kalua インド人, 西洋人。U.
kalua lɔŋ インド人; U. kalua phiain
西洋人

U. tuak/M. tuak 大きい (B. ra?)

-uaŋ

cuəŋ/U. chuəŋ/M. chuəŋ, cuəŋ あし。
hlaʔ cuəŋ/U. hlaʔ chuəŋ 足; tuʔ cuəŋ
/U. thuʔ chuəŋ 脚。həu cuəŋ 歩いて
行く
cuəŋ/U. (ra)chuəŋ 回。tiʔ cuəŋ/U. thiʔ
(ra)chuəŋ 1回

kuaŋ 指輪。kuaŋ khrea 金の指輪

luaŋ 鼠など捕る仕掛, 鼠捕り

luaŋ/U. luaŋ 側: luaŋ kaŋ ka/U. luaŋ

kaŋ ka 前, 前側; luaŋ kasaih/U. luaŋ

kaseh 南, 南側; 等

ʔyuaŋ/U. ʔyuaŋ/M. ʔyuaŋ 村

U. raŋguaŋ 枕

-uat

ʔuat/U. ʔbuat 磨く

tuat/U. nduat 呑み込む

kuat/U. khuat/M. kuat 年取った。pi-

kuat/U. pa- khuat 老人

kuat/U. khuat/M. ŋguat 欲する, ~した

い。kuat ʔeah/U. khuat ʔaih 欲しい

tam'nuat 警官

ŋuat/U. ŋuat 谷川, 溪流 (U. ndiaʔ ~)

luat/U. luat 出す, 取り出す

luat. hlaiʔ luat よく雨が降る

U. rambuāt/M. ɣambuāt 涙 (B. ʔamboāt)

U. ruat. hau ruat (米を運ぶ) 袋

U. raruat (= hau ruat)

-uan

kuan/U. kuan/M. kuan 子, 子供 (特に

親子関係において)。kuan ʔamaiʔ/U.

kuan ramiʔ 息子; kuan ʔapəiŋ/U.

kuan rapən, kuan kreh 娘。kuan'ndauʔ

/U. kuan'ndoʔ/M. kuan'ndoʔ 子供 (特

に年齢的に)

ʔbakʔbuan 間, 中間。ʔbakʔbuan ~ ʔmea

~ ~と~の間 (cf. U. saʔnaʔ)

muan 面白い, (歌など) 上手だ

sanuan/U. sanuan/M. sanuan スプーン,

フォーク

luan/U. luan (土を) 捏る, (壺など) 作る

suan 庭

U. rapuan 蛙の一種

U. hruan 暑い (B. laʔaïk)

U. huan 踊り (B. foan)

-uam

ʔuam やかましい

thuam/U. thuam 洪水になる (~ laʔaum/

U. raʔaum)

-uas

U. raphuas 真直ぐな (B. səi)

U. -uas: *See also* B. -uah

-uai

M. -uai: *See* B. -ia; -oi

-uaih

M. puaih 明るい (B. pīah)

-ə

ʔam'phə/U. ʔam'phə 郡。ʔam'phə hloat

(地名) Hot 郡

U. tə あれ, あの (B. thə)

-əʔ

U. pəʔ 君, お前 (B. paʔ)

U. məʔ あなた (B. maʔ)

-ək
U. phək/M. phək 訓練する (B. fīk'hat)
U. ʔnək (建物の) 梁
U. saʔmək きたない (B. khi'thoi)
U. -ək/M. -ək: *See also* B. -əĩk: -əup

-əŋ
U. khrəŋ/M. khyəŋ 品物 (B. khua); 布 (B. phruʔ)
U. thəŋ 全て (B. taŋ)
U. raləŋ/M. ɣaləŋ, la- (土地が) 平たい。
teʔ raləŋ/M. teʔ ɣaləŋ 平地 (*cf.* B. ŋgrəum)
U. saləŋ コップの類
U. -əŋ/M. -əŋ: *See also* B. -əĩŋ; -əum

-ət
U. -ət/M. -ət: *See* B. -əĩk

-ən
nam'ŋən. si nam'ŋən 青色
U. ʔən それ (B. ʔiŋ)
U. -ən/M. -ən: *See also* B. -əĩŋ

-əp
U. kəp 靴 (B. hak cuəŋ). kəp khoʔ
下駄 (B. hak cuəŋ khauʔ)

-əm
M. -əm: *See* B. -əum; U. -eum

-əs
U. -əs: *See* B. -əuh

-əi
pləi/U. pe/M. pēi 笛
ndəi 平たい
saŋəi/U. sañi/M. saŋei 黄色い
kurəi ここ (U. pak hē; M. naŋ hēi).
cf. kahəi
hləi/U. hre/M. khyei 薄い
həi/U. hē/M. hēi これ, この。mīa həi/
U. mīa hē この頃; ka- həi ここ (= kurəi)

-əiʔ
pləiʔ/U. pleʔ/M. pleiʔ 木の実, 果物 (～
khauʔ/U. khoʔ/M. khoʔ)
kləiʔ/U. tɔi 陰茎
phəiʔ かわうそ
khəiʔ/U. cheʔ/M. khēiʔ 月 (天体, 時間
とも)
khəiʔ/U. cheʔ 柴
khrəiʔ/U. khriat ざらざらした
ŋgəiʔ/U. ŋjiʔ/M. ŋgiʔ 松 (khauʔ/U. khoʔ
/M. khoʔ～)
ŋgrəiʔ/U. ŋgreʔ/M. ŋgrēiʔ 杵。ŋgrəiʔ
ʔmoʔ/U. ŋgreʔ ʔmo (杵を植える為の) 掘
り棒
səiʔ/U. seʔ/M. seiʔ しらみ

-əih
ʔəih/U. ʔeh/M. ʔēih. U. neum ʔeh/M.
nəm ʔēih 今年 (B. nəum həi; *cf.* laʔ-
aih); ʔah ʔəih/U. ʔoh ʔeh あれやこれ
や, 何でも (肯定的), 何も (否定的);

piʔah piʔəih 誰でも, 誰も; kaʔah ka-
 ʔəih どこでも, どこにも (*cf. below*)
 ʔaʔəih/U. ʔuʔeh 何か (肯定的), 何も (否
 定的)。pean təuh ʔaʔəih/U. pən teu ʔuʔ
 eh 何でもない
 saʔəih/U. saʔeh/M. saʔəaup 明日
 pəih もぎ取る
 pləih/U. pleh 見せる, 示す
 təih 蹴る
 khrəih/U. kres/M. khyəih 熊
 khrəih/U. kreh/M. khyəih. U. kuan kreh
 娘 (B. kuan ʔapəiŋ); pi- khrəih/U. pa-
 kreh/M. pa- khyəih 少女
 nəih/U. nes/M. nəih 押す
 ŋaŋʔəih/U. ŋaŋʔres 蜘蛛
 ləih 降りる, 下る。laʔaum ləih 水が下る,
 引く

-əic

ʔəic/U. ʔeic/M. ʔeic 里芋, タロ芋 (kaiŋ~)
 phəic/U. mbeic 尖った
 ʔbəic つぶす, 握りつぶす
 ləic/U. leic/M. leic 豚。ləic phreʔ/U. leic
 phreʔ 猪
 hləic/U. hleic/M. hleic 鉄

-əiŋ

ʔəiŋ/U. ʔeiŋ/M. ʔeiŋ 来る; 帰る。toan
 ʔəiŋ 従来, 今まで
 təiŋ/U. ndeiŋ/M. ndeiŋ 壁。khauʔ təiŋ
 壁板
 ʔbəiŋ 打ちのめす, 打ち壊す (*cf. U. laup*)
 ʔdəiŋ/U. ʔleiŋ (時間的に) 長い
 mbəiŋ/U. mbiŋ/M. mbiŋ 泥
 məiŋ/U. meiŋ (水を運ぶための) 水筒
 məiŋ/U. men 数える
 ʔaləiŋ/U. raleiŋ 糸紡ぎ棒

-əĩ

səĩ/U. raphuas 真直ぐな

-əĩk

ʔəĩk/U. ʔoic/M. ʔoic 尽きる; 全部。haʔ
 ʔəĩk/U. haʔ ʔoic 燃え尽きる; taŋ ʔəĩk/
 U. thəŋ ʔoic 全部
 təĩk/U. (?)toic 引く
 (kamʔ)phrəĩk/U. proic/M. phyoic 翼,
 羽 (~saiŋ/U. saim/M. saim). phrəĩk
 kaʔ/U. proic kaʔ 魚のひれ
 thəĩk/U. ndoic/M. ndoic 吐く
 ʔbəĩk (唐辛子などすりつぶす) 小さい臼
 mbrəĩk/U. mbroic/M. mbyoic 唐辛子。
 mbrəĩk nəum/U. mbroic neum 胡椒
 hməĩk/U. hmət/M. hmət 捕える
 rəĩk/U. rək/M. ɣək 持って行く, 連れて
 行く
 səĩk/U. sət/M. sət つまむ
 səĩk/U. səp 続く (~həu/U. heu)

-əĩŋ

saʔəĩŋ/U. saʔoiŋ/M. saʔoiŋ 蛇。saʔəĩŋ
 moi/U. saʔoiŋ mua コブラ; saʔəĩŋ saŋa
 /U. saʔoiŋ saŋa 緑蛇; saʔəĩŋ khrə/U.
 saʔoiŋ kro (?) キングコブラ; saʔəĩŋ
 kləĩŋ/U. saʔoiŋ klən 錦蛇
 pəĩŋ/U. poiŋ/M. poiŋ 撃つ
 ʔapəĩŋ/U. rapən/M. ɣapən 女の。kuan
 ndauʔ ʔapəĩŋ/U. kuanʔndoʔ rapən 少
 女; pi- ʔapəĩŋ/U. pa- rapən/M. pa-
 ɣapən 女; piʔapəĩŋ ŋiəʔ/U. parapən
 ŋiəʔ 妻
 cəĩŋ 叩く, 殴る
 kəĩŋ/U. kən, pən (動物の) 雌。khrak
 kəĩŋ/U. krak kən, krak pən 雌の水牛

kəiŋ. ʔdɔih kəiŋ 親指 (U. ŋgɪn teʔ)
 kləiŋ/U. klən. See saʔəiŋ
 khrəiŋ/U. krən/M. khyən 言葉; 話す,
 言う。khrəiŋ lawiaʔ/U. krən rawiaʔ
 ラワ語 (cf. M. lapuŋ)
 khrəiŋ/U. khroiŋ 毎, 各。khrəiŋ saŋaiʔ/
 U. khroiŋ saŋiʔ 毎日; khrəiŋ kauʔ/U.
 khroiŋ ŋgoʔ 各自
 saʔbəiŋ/U. saʔmoiŋ/M. saʔmoiŋ 星
 ʔbəiŋ. kun ʔbəiŋ 恩
 ʔdəiŋ/U. ʔrəŋ/M. ʔxəŋ (動物の) 角
 mbrəiŋ だに
 məiŋ 国 (syn. miəŋ)
 nak'nəiŋ/U. nak'nən ジャックフルーツ
 həiŋ/U. hən/M. hən 多い, 沢山ある。
 ʔyaŋ həiŋ 多くとも; həiŋ laʔ~həiŋ laʔ
 ~ ~すればする程~だ

-əu

saʔəu/U. saʔeu/M. saʔeu 暖かい
 pəu/U. peu/M. peu 飛ぶ
 təu, təuh/U. teu/M. teu ~ない。maic
 teu(h)/U. maic teu/M. maic teu 良く
 ない
 təu/U. teu 覆う
 kəu/U. ŋjeu 葬式
 ʔbəu/U. ʔmeu 丸い
 ʔbəu/U. ʔmeu 個 (類別詞)。tam tiʔ ʔbəu
 /U. tɔm thiʔ ʔmeu 卵1個
 hməu/U. hmeu/M. hmeu 友達。puʔ hməu
 /U. phuʔ hmeu. id
 həu/U. heu/M. heu 行く; 歩く (~cuəŋ
 /U. chuəŋ). toan həu 今後, これから

-əuh

kaʔəuh/U. ŋgoʔ ʔneʔ/M. ʔneiʔ 昨日
 pəuh/U. peuh/M. peuh 捨てる

təuh ~しない (=təu)
 təuh/U. təs/M. toih. taʔ təuh/U. təs taʔ
 /M. toih taʔ 稲妻, 稲光 (がする)
 kəuh/U. kəs/M. koih 煮る, (飯を) 炊く
 (~ʔaup/U. ʔaup/M. ʔaup)
 kəuh/U. kəs, pakəs 煮物, 汁
 phrəuh/U. prəs/M. phyoih 咲く
 ləuh/U. ləs/M. loiŋ 答える

-əup

laʔəup/U. raʔeup 焰 (~ŋa/U. ŋɔ)
 pəup/U. mbək/M. mbək 折れる cf. wiak
 thəup/U. thək/M. thək (値が) 安い
 məup/U. mək/M. mək 牛
 rəup/U. reup (魚を捕る) 網

-əum

ʔəum/U. ʔeum/M. ʔəm 塩からい
 təum/U. təŋ/M. təŋ 沸かす (~laʔaum/
 U. raʔaum/M. xaʔaum)
 təum. təum kəuh おそく起きる, 寝坊す
 る
 təum ~したばかり: təum haik 着いた
 所だ
 phəum/U. pheum おならする
 mbrəum 正午になる, 日が真上に上る (~
 saŋaiʔ)
 ŋgrəum/U. ŋgreum (土地が) 平らな
 nəum/U. neum/M. nəm 年。nəum həi/
 U. neum ʔeh/M. neum ʔeih 今年
 nəum/U. neum/M. nəm 真の, 本当の
 nəum/U. ʔneum ~から, より。nəum
 kanom/U. ʔneum pak mɔm どこから
 nəum/U. neum/M. nəm. nəum mbreʔ/
 U. neum mbreʔ/M. nəm mbyeʔ 雷
 nəum/U. neum 母方の伯母・叔母; 岳母
 səum (苗を) 植える (~ka)

həum 南京虫

-i

kī/U. khī 鼻を鳴らす, 嗅ぎまわる

nap'thī/U. nap'thī 崇拜する

naŋ'sī/U. naŋ'sī/M. naŋ'sī 文字, 書物

-i?

khī? ~したほうが良い。rəik ?mea khī?

持って行ったほうが良い

rī? 大きい (=ra?)

-ih

pīh/U. phīs/M. puih (背に) 負う

phrih/U. mbris 縞模様の

-ik

cīk/U. chīk/M. cik, chik 水田 (cf. ?ma)

U. ?yik (両方に) 引っばる

-iŋ

?iŋ/U. ?iŋ 蛙の一種

?iŋ/U. ?ən それ。mah ?iŋ/U. mah ?ən

(それである) そうです; yuh ?iŋ/U. yuh

?ən それをする

cīŋ/U. chiŋ/M. ciŋ, chiŋ 縫う

?dīŋ 長い (=?daŋ)

nīŋ/U. nīŋ (1) ~に (場所・方向)。?aik

nīŋ wiaŋ/U. ?aut nīŋ wiaŋ チェンマイ

に住む; həu nīŋ wiaŋ/U. heu nīŋ wiaŋ

チェンマイに行く; (2) 静止的なアスペク

ト: maic malaŋ nīŋ/U. maic ma? loŋ

nīŋ 天気が好い; kai pui nīŋ/U. koi

phui nīŋ 人がいる

U. raphīŋ 借金

U. sīŋ 馬鹿な

-it

sa?it 鬱陶しい。sa?it ?aphaum 鬱陶しく
感じる

pīt/U. phīt (種籾を) 植える, 蒔く

?apīt/U. raphīt/M. ɣaphīt, la- くわ

tīt 閉める。tīt ?awia? 戸を閉める (syn.
saŋ, tiap)

?atīt. nda ?atīt 衝突する

kīt/U. kīt, chit/M. kīt 考える, 思う

kīt 鶉の一種

khīt/U. khīt 崇る

?yīt/U. ?ñīt (火を) 消す, 消える; 黙る,
静まる

-in

pīn/U. phīn/M. pīn 出来る; しても良い

tīn ベランダ

nīn/U. nīn 圧す

U. mbīn/M. mbun ~だけ: U. mbīn

məm/M. mbun mam どれだけ, 幾ら
(cf. B. mīan mam, mu? mam)

U. ŋgīn. ŋgīn taus 乳首; ŋgīn te? 親指

-im

M. -im: See B., U. -um

-is

U. -is: See B. -ih

-ia

tīa/U. thīa/M. tia あひる
 tia ~で, によって: yuh tia khau? 木で
 作る
 cīa/U. cīa 信じる
 ?akīa 最初の
 phrīa/U. phrīa/M. phīa 椰子
 ?bīa/U. thīa 飽きる
 ?bīa. ?yīa ?bīa 毒
 mīa, ma-/U. mīa/M. mīa ~の時に: mīa
 ?aik kura/U. mīa ?aut pak tə あそこ
 に居た時に; mīa mam/U. mīa mōm/M.
 mīa mam いつ; ma- sa?/U. mīa sa?/
 M. mīa sa? 朝; etc.
 yīa/U. yīa/M. yīa 容易な (=nai)
 līa/U. līa/M. līa 鋸
 līa ~よりも: hōi maic līa tha これはあ
 れより良い。syn. phrah
 hīa/U. ?loŋ/M. ?loŋ 舟
 ?yīa/U. ?yīa/M. ?yīa 葉, タバコ。nō?
 ?yīa 葉を飲む; sup ?yīa タバコを吸う

 U. cīa 種類 (B. ?yaŋ)
 U. ndīa 蛭 (B. nda)

-ia?

pīa?/U. phīa?/M. pīa? 父, 父親。ma?
 pīa? 両親
 tīa?/U. thīa? 蒔く, 蒔き散らす
 ?akīa?/U. rakhīa?/M. ?akīa?, la- 痩せる,
 痩せた
 ?bīa?/U. ?ma?/M. ?ma? 割れる, 壊れる
 nīa?/U. nīa?/M. nīa? 家
 nīa?/U. nīa? 結婚している。ti? nīa? təuh
 /U. ndi? nīa? teu まだ結婚していない,
 独身である
 ?awīa?/U. rawīa?/M. ?awīa?, la- 戸

lawīa?/U. rawīa?/M. ?awīa?, la- ラワ人
 (pui/U. phui/M. pui~). khreīŋ lawīa?
 /U. krən rawīa?/M. ?apuŋ ?awīa? ラ
 ワ語
 yīa?/U. yīa?/M. yīa? 祖母, おばあさん
 yīa?/U. yu? ~の(所有): mai yīa? ?ai?/
 U. mau yu? ?au? 私の金; pi- yīa? pai?
 /pa- yu? pe? 君の物。kai~yīa?/U. kōi
 ~yu? ~を所有する: kai cik yīa?/U.
 kōi chīk yu? 田を持っている
 fīa?/U. fīa?/M. fīa? 猿

 U. ndīa?. ndīa? lau 胸 (B. ?ok)
 U. ndīa? 流れ: ndīa? kloŋ 川; ndīa?
 quat 谷川

-iah

pīah/U. phīas/M. puaih 明るい
 tīah/U. thīah 尻
 ?atiah 戻る, 帰る
 kīah/U. khīah/M. kīah 与える; ~させ
 る: kīah pui həu/U. khīah phui heu
 彼に行かせる
 ŋgīah/U. wīas 開く: ŋgīah ?ambam 口
 を開ける; ŋgīah ?awīaŋ 股を広げる
 nīah/U. nīas/M. nōih, nīah 笑う
 wīah/U. wīah/M. wīah 広い
 ?ayiah/U. roi 百。ti? ?ayiah/U. thi? roi
 100; la?a ?ayiah/U. la?a roi 200; 等

 U. ndīah 打つ (B. ndah)
 U. fīah 全然 (B. ?doan)

-iak

kliak/U. khliak/M. kliak なめる
 cīak/U. chīak (男から見て) 義理の弟。
 cf. naiñ

(ʔa)ndiāk/U. rathiāk. (ʔa)ndiāk taiʔ/
U. rathiāk teʔ 手の掌; (ʔa)ndiāk cuan
/U. rathiāk chuan 足の裏
wiāk, ʔbak/U. wiāk. wiāk ɲo, ʔbak ɲo/
U. wiāk ɲo みみず; wiāk saʔaic/U.
wiāk saʔaip 百足

U. ndiāk 炒める (B. khua)
U. ñiāk. ʔaup ñiāk 糯米の飯 (B. ʔaup
niaŋ)
U. sañiāk 歪んだ (B. waic)
U. fiāk 脱ぐ (B. hoak)

-iaŋ

tiaŋ/U. thiaŋ 渡る
ʔaciaŋ (魚を) 網で捕る
kiaŋ/U. khiaŋ/M. kiaŋ 鼠
khriaŋ 機械。khriaŋ taiñ/U. ndo taiñ
織機
miaŋ/U. miaŋ 国。syn. mœiŋ
ʔawiaŋ/U. rawiaŋ/M. ɣawiaŋ, la- 太腿

U. mboŋmbiaŋ 蝶々 (B. mbuŋmbaŋ)
U. ndiaŋ 鍋

-iat

ʔdiāt/U. ʔliāt 怒る, 不平を言う
wiāt/U. wīāt/M. wīāt 寺

U. khriāt ざらざらした (B. khreiʔ)
U. ñjiāt 子孫。kuan ñjiāt *id.*

-ian

pian/U. phian, mbian (U. mbian は

paun, phon, sataim など鼻音の直後に現
われる異形)。千。tiʔ pian/U. thiʔ phian
1,000; paŋ pian/U. paun mbian 4,000;
等

tian 間に合う
mian/U. mian/M. mian 同じだ。mian
poʔ teʔ/U. mian phoʔ teʔ 互いに同じ
だ, どちらも同じ事だ; mian mam (何
に同じ) 幾ら, どれだけ
wian 巻く

U. chian 重い (B. cian)

-iap

tiaŋ (戸, 蓋など) 閉める
ʔandiaŋ /U. randiaŋ 蓋

U. rakhiaŋ 織機の部分の名

-iam

ñiam/U. ñiam. *See* ñam
yiam/U. yiam/M. yiam 泣く, 鳴く
liam 滑らかな

U. chiam/M. chiam 大皿

-ias

U. -ias: *See* B. -iah

-ii

kii/U. kui ~した経験がある: kii hau
wiaŋ/U. kui heu wiaŋ チェンマイに行
ったことがある